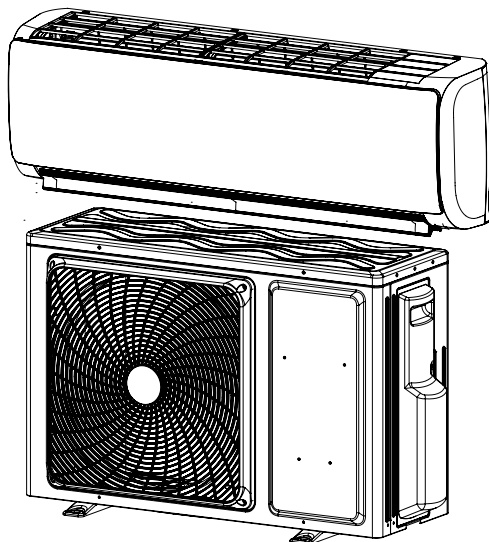


equation

5
YEARS
GUARANTEE*

FR CLIMATISEUR FIXE
ES AIRE ACONDICIONADO FIJO
PT CLIMATIZADOR FIXO
IT CONDIZIONATORE FISSO
EL ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ SPLIT
PL KLIMATYZATOR STACJONARNY
RU СПЛИТ СИСТЕМА
KZ СПЛИТ ЖҮЙЕСІ
UA КОНДИЦІОНЕР
RO APARAT DE AER CONDITIONAT FIX
EN SPLIT AIR CONDITIONER



Modèle/Modelo/Modelo/Modello/Μοντέλο/ Model/Модель/Модель/модель/Model/Model		EAN
S-AC-7-IN / S-AC-7-OUT	EQ3-9K	3276007038316
S-AC-8-IN / S-AC-8-OUT	EQ3-12K	3276007038323
S-AC-9-IN / S-AC-9-OUT	EQ3-18K	3276007038330
S-AC-10-IN / S-AC-10-OUT	EQ3-24K	3276007038347
S-AC-7 & 8 / S-AC-11-OUT	EQ3-9K+12K	3276007038354



FR Manuel d'utilisation

ES Manual de Instrucciones

PT Manual de Instruções

IT Manuale di Istruzioni

EL Εγχειρίδιο Οδηγών

PL Instrukcja Obsługi

RU Руководство по
Эксплуатации

KZ Пайдалану жөніндегі
басшылық

UA Керівництво По Збірці
і Експлуатації

RO Manual de Instrucțiuni

EN Utilisation Manual

Traduction de la version originale du mode d'emploi / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Перевод оригинала инструкции / Нұсқаулықтың түпнұсқа аудармасы / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Tradução das Instruções originais / Original Instructions

2019/09-V01-0011507573



FR: Mentions Légales & Consignes de Sécurité	3
ES: Instrucciones Legales y de Seguridad.....	27
PT: Avisos Legais e Instruções de Segurança	51
IT: Istruzioni Legali e di Sicurezza.....	75
EL: Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας.....	99
PL: Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa.....	123
RU: Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам.....	147
KZ: Техникасы бойынша нұсқаулығы қауіпсіздік және құқықтық қамтамасыз ету	171
UA: Керівництво з Техніки Безпеки і Правовим нормам.....	195
RO: Manual privind siguranța și aspectele juridice	219
EN: Legal & Safety Instructions.....	243



FR: Utilisation	15
ES: Utilización.....	39
PT: Utilização.....	63
IT: Uso	87
EL: Χρήση.....	111
PL: Użytkowanie	135
RU: Использование.....	159
KZ: Пайдалану.....	183
UA: Використання.....	207
RO: Utilizare.....	231
EN: Use	255



FR: Entretien - Dépannage.....	24
ES: Mantenimiento - Reparación de averías.....	48
PT: Manutenção - Solução de problemas.....	72
IT: Manutenzione - Risoluzione problemi	96
EL: Συντήρηση - Αντιμετώπιση προβλημάτων	120
PL: Konserwacja - Rozwiązywanie problemów.....	144
RU: Обслуживание - Устранение неисправностей.....	168
KZ: Күтім - Ақаулықтарды жою.....	192
UA: Догляд - усунення несправностей	216
RO: Îngrijire - Depanare.....	240
EN: Care - Troubleshooting.....	264





AVERTISSEMENT



Ce produit contient du gaz R32 inflammable.



LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, uniquement si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers potentiels liés à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'installation de ce produit doit être effectuée par des techniciens d'entretien expérimentés ou des installateurs professionnels uniquement en conformité avec le manuel. L'installation par un non-professionnel ou une installation inappropriée du produit pourrait provoquer des accidents graves tels que des blessures, fuites d'eau, chocs électriques ou incendies. Si le produit est installé sans tenir compte des instructions du manuel, ceci annulera la garantie du fabricant.
- Seul le personnel qualifié peut effectuer l'installation, le remplissage, la purge et le traitement du réfrigérant.
- L'installation par le professionnel doit être conforme à la réglementation du pays.

AVERTISSEMENT

- En cas de fuite du gaz réfrigérant lors de l'installation, aérez immédiatement la zone. Un gaz toxique peut être produit si le réfrigérant entre en contact avec le feu.
- Ne pas utiliser de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce où il n'y a pas de sources d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple: flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou appareil de chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être rangé de manière à éviter tout dommage mécanique.
- Si vous avez le moindre doute, consulter le SAV de votre magasin.
- Ne pas brûler ou percer l'appareil.
- Gardez à l'esprit que les réfrigérants peuvent n'avoir aucune odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface est supérieure à 3 m². La salle doit être bien aérée.
- Se conformer aux réglementations nationales relatives au gaz.
- Garder les ouvertures de ventilation de l'appareil libres de toute obstruction.
- L'entretien doit être effectué conformément aux instructions du manuel.
- La zone autour de l'unité doit être maintenue propre.

Précautions pour l'utilisation du réfrigérant R32

- L'installation de la canalisation doit être réduite au minimum.
- La canalisation doit être protégée des dommages physiques.
- La conformité aux réglementations nationales sur les gaz doit être respectée.
- Les connexions mécaniques doivent être accessibles pour la maintenance.
- Dans les cas requérant une ventilation artificielle, les orifices de ventilation doivent rester dégagés de tout obstacle.
- Lors de la mise au rebut du produit, basez-vous sur les règlements nationaux, avec un traitement correct.

Travaux d'installation et de réparation

1- Contrôles de la zone de travaux

- Avant le début des travaux sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, les contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. Pour les réparations sur le circuit de refroidissement, il est nécessaire de se conformer aux précautions dans 2 à 8 ci-après avant de commencer les travaux sur le système.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

AVERTISSEMENT

2 - Procédure de travail

- Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée, de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

3 - Zone de travail générale

- Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux exécutés. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités.
- La zone autour de l'espace de travail doit être divisée.
- Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées par le contrôle des matériaux inflammables.

4 - Vérification de la présence de réfrigérant

- La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est au courant des atmosphères potentiellement toxiques ou inflammables.
- Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est compatible avec tous les réfrigérants applicables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, est correctement scellé ou de sécurité intrinsèque.

5 - Présence d'extincteur

- Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible. Installez un extincteur à poudre sèche ou à CO₂ à proximité de la zone de chargement.

6 - Pas de sources d'inflammation

- Les personnes effectuant des travaux en lien avec un système de refroidissement nécessitant d'exposer une canalisation qui contient ou a contenu du réfrigérant inflammable ne doivent utiliser aucune source d'inflammation pouvant provoquer un incendie ou une explosion.
- Toutes les sources d'inflammations possibles, y compris le fait de fumer, doivent être suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, de retrait et de mise au rebut, pendant la durée où du réfrigérant inflammable risque d'être dégagé dans l'espace environnant.
- Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être contrôlée pour s'assurer qu'il n'y a aucune substance inflammable ou risque d'inflammation. Des panneaux «Interdiction de fumer» doivent être installés.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

AVERTISSEMENT

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

7 - Zone ventilée

- Assurez-vous que la zone est ouverte ou correctement ventilée avant d'ouvrir le système ou d'effectuer des travaux à chaud.
- Un degré de ventilation doit être maintenu tout au long des travaux.
- La ventilation doit disperser sans risque tout dégagement de réfrigérant et si possible l'expulser dans l'atmosphère.

8 - Contrôles de l'équipement de réfrigération

- Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées.
- Les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien doivent être suivies à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant.
- Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables:
 - la charge de réfrigérant réelle correspond à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées;
 - les machines de ventilation et les sorties fonctionnent de manière adéquate et ne sont pas obstruées;
 - si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour vérifier si du réfrigérant y est présent;
 - le marquage sur l'équipement reste visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être corrigés;
 - les conduites ou les composants de réfrigération sont installés dans une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux présentant une résistance inhérente à la corrosion ou une protection adéquate contre la corrosion.

9 - Contrôles aux appareils électriques

- La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants.
- S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu de manière satisfaisante.

- Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.
- Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure:
 - que les condensateurs soient déchargés: ceci doit être effectué de manière sûre pour éviter toute possibilité d'étincelle;
 - qu'aucun composant ni câblage électrique sous tension ne soit exposé pendant le chargement, la récupération ou la purge du système;
 - qu'il existe une continuité de la mise à la terre.

Réparations aux composants scellés

- Pour la réparation des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement étant réparé avant de retirer les couvercles scellés, etc.. S'il est impératif que l'équipement soit sous tension pendant l'entretien, une forme de détection de fuite fonctionnant en permanence doit être située au point le plus critique pour prévenir d'une situation potentiellement dangereuse..
- Une attention particulière doit être portée aux points suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de manière à nuire au niveau de protection. Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints d'étanchéité, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.
- Assurez-vous que l'appareil est monté en toute sécurité.
- Assurez-vous que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés de telle sorte qu'ils ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.
- REMARQUE: L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipement de détection de fuites. Les composants de sécurité intrinsèque ne doivent pas nécessairement être isolés avant de travailler dessus.

Réparation de composants à sécurité intrinsèque

- N'appliquez aucune charge inductive ou capacitive permanente sur le circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé.
- Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types sur lesquels on peut travailler en présence d'une atmosphère inflammable.

- L'appareil de test doit être correctement calibré.
- Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation de réfrigérant dans l'atmosphère par une fuite.

Détection de réfrigérants inflammables

- Aucune source potentielle d'inflammation ne doit être utilisée dans la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. Une sonde à halogène (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

Méthodes de détection de fuite

- Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des frigorigènes inflammables.
- Des détecteurs de fuite électroniques doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut ne pas convenir ou nécessiter un recalibrage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone sans réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LF du réfrigérant et doit être calibré avec le réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25% maximum).
- Les fluides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les conduites en cuivre.
- Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes.
- Si une fuite de réfrigérant nécessitant un brasage est détectée, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

Enlèvement et évacuation

- Lorsque vous intervenez dans le circuit de fluide frigorigène pour effectuer des réparations (ou à toute autre fin), utilisez les procédures classiques. Cependant, il est important que les règles de l'art soient suivies car l'inflammabilité est à prendre en considération.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- La procédure suivante doit être respectée :
 - Eliminer le réfrigérant;
 - Purger le circuit avec un gaz inerte;
 - Evacuer;
 - Purger à nouveau avec un gaz inerte;
 - Ouvrir le circuit en coupant ou en brasant.
- La charge de réfrigérant doit être récupérée dans des cylindres de récupération adéquats. Le système doit être « vidé » avec de l'azote exempt d'oxygène (OFN) pour rendre l'unité sûre. Ce processus peut avoir besoin d'être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche.
- Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec de l'azote et en continuant à remplir jusqu'à atteindre la pression de travail, puis en le libérant dans l'atmosphère et refaisant le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge d'azote est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument essentielle pour que des opérations de brasage sur la tuyauterie aient lieu.
- Assurez que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche des sources d'inflammation et qu'il y a une aération.

Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, vous devez suivre les spécifications suivantes :

- Assurez-vous qu'il n'y ait pas de contamination de différents réfrigérants lors du chargement. Les tuyaux ou conduites doivent être les plus courts possibles pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils vont contenir.
- Les cylindres doivent toujours rester debout.
- Assurez-vous que le système de réfrigération est connecté à la terre avant de charger le réfrigérant.
- Faites une marque sur le système lorsque la charge sera terminée (s'il n'y en a pas).
- Vous devez prendre toutes les mesures de sécurité pour ne pas surcharger le système de réfrigération.
- Avant la recharge du système, vous devez vérifier la pression avec l'OFN.
- Le système doit être vérifié pour savoir s'il y a des fuites une fois la charge terminée, mais avant la mise en service.
- Vous devez réaliser une vérification des fuites avant de quitter le site.

Mise hors service

Avant de réaliser cette procédure, il est essentiel que le technicien soit familiarisé avec l'équipement et toutes ses caractéristiques. Nous vous recommandons l'utilisation des bonnes méthodes pour avoir une récupération sécurisée de tous les réfrigérants. Avant d'effectuer les tâches requises, vous devez prendre des échantillons d'huile et de réfrigérant au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Assurez-vous qu'il y ait du courant avant de commencer les préparatifs.

- a) Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électrique
- c) Avant de commencer la procédure, assurez-vous que :
 - L'équipement de manipulation mécanique est disponible, si cela est nécessaire, pour l'utilisation des cylindres de réfrigérant ;
 - Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et doit être utilisé correctement ;
 - Le processus de récupération doit toujours être supervisé par une personne compétente ;
 - L'appareil de récupération et les cylindres sont conformes aux normes vigueur ;
- d) Avec une pompe, purgez le système réfrigérant si cela est possible.
- e) Si le vide n'est pas possible, faites une rampe pour pouvoir extraire le réfrigérant des différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre est situé sur l'échelle avant d'effectuer la récupération.
- g) Allumez la machine de récupération et faites-la fonctionner en suivant les instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas excessivement les cylindres. (Pas plus de 80% du volume du liquide de charge).
- i) Ne dépassez pas la pression de travail maximale du cylindre, même momentanément.
- j) Lorsque les cylindres sont remplis correctement et que le processus est complété, assurez-vous que les cylindres et l'appareil sont rapidement retirés du site et que toutes les valves d'isolement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être rechargé dans un autre système de réfrigération à moins qu'il n'ait été nettoyé et vérifié.

Étiquetage

- L'appareil doit être étiqueté et stipuler qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- L'étiquette doit comporter une date et une signature.
- Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement où l'on peut lire la spécification de réfrigérant inflammable.

Récupération

- Il est recommandé d'utiliser les bonnes méthodes lorsque vous retirez le réfrigérant que ce soit pour la maintenance ou la mise hors service.
- Au moment de transférer le réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous d'utiliser uniquement des cylindres de récupération du réfrigérant appropriés.
- Assurez-vous de disposer de suffisamment de cylindres pour contenir la charge entière du système.
- Tous les cylindres qui seront utilisées sont conçus pour récupérer le réfrigérant et étiquetés pour ce réfrigérant (par ex. cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant).
- Les cylindres doivent être remplis avec la soupape de surpression et les vannes d'isolement associées en bon état.
- Les cylindres de récupération vides doivent être évacués et si possible, refroidis avant la récupération.
- L'équipement de récupération doit être en bon état avec un ensemble d'instructions concernant l'appareil disponible et doit convenir pour la récupération de réfrigérants inflammables.
- De plus, une balance calibrée doit être disponible et en état de marche.
- Les tubes doivent être complets avec des raccords rapides sans fuites et en bon état.
- Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle est en bon état, bien entretenue et que les composants électriques associés sont étanches pour éviter des incendies en cas de libération de réfrigérant. Veuillez contacter le fabricant en cas de doutes.
- Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur de réfrigérant, dans le bon cylindre de récupération et avec la note de transfert de déchets qui correspond.
- Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les cylindres.
- S'il faut retirer les compresseurs ou leurs huiles, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour être certain que du réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant.

FR

- Le processus d'évacuation doit être réalisé avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs.
- Seul un chauffage électrique au corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus.

ES

- Le drainage de l'huile hors du système doit être effectué en toute sécurité.

Transport d'équipements contenant des frigorigènes inflammables

PT

- L'attention est attirée sur le fait que des réglementations supplémentaires en matière de transport peuvent exister pour les équipements contenant du gaz inflammable. Le nombre maximal d'équipements ou la configuration des équipements pouvant être transportés ensemble sera déterminé par les réglementations de transport applicables.

IT

EL

Marquage de l'équipement à l'aide de signes

PL

- Les consignes relatives à des appareils similaires utilisés dans une zone de travail sont généralement régies par les réglementations locales et définissent les exigences minimales en matière de signalisation de sécurité et / ou de santé pour un lieu de travail.

RU

KZ

- Tous les panneaux requis doivent être entretenus et les employeurs doivent veiller à ce que les employés reçoivent une instruction et une formation appropriées et suffisantes sur la signification des panneaux de sécurité appropriés et sur les mesures à prendre en relation avec ces panneaux.

UA

RO

- L'efficacité des signes ne devrait pas être diminuée par un trop grand nombre de signes placés ensemble.

EN

- Tous les pictogrammes utilisés doivent être aussi simples que possible et ne contenir que des détails essentiels.

Mise au rebut des équipements utilisant des réfrigérants inflammables*

- Voir les réglementations nationales.

Rangement des équipements / appareils

- Le stockage de l'équipement doit être conforme aux instructions du fabricant.

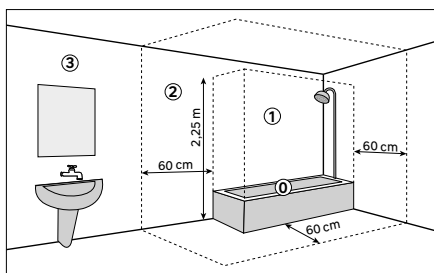
Stockage du matériel emballé (invendu)

- La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que les dommages mécaniques causés à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas une fuite de la charge de réfrigérant.
- Le nombre maximal d'équipements pouvant être stockés ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

Exigences de sécurité électrique

• Protection contre les projections d'eau :

- Unité intérieure : pas de protection contre les projections d'eau, installation uniquement à l'extérieur de la zone 2.
- Unité extérieure : protégée contre les projections d'eau (IPX4).



- Le raccordement électrique doit être effectué par une personne qualifiée et conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur et aux instructions de ce manuel d'installation.
- Utilisez un circuit d'alimentation dédié. Un circuit électrique de trop faible capacité ou un câblage exécuté de façon incorrecte peut provoquer des chocs électriques ou des incendies.
- Assurez-vous d'installer un disjoncteur de courant de fuite mis à la terre.
- Le disjoncteur doit être un commutateur omnipolaire et antidéflagrant. La distance entre ses deux contacts ne doit pas être inférieure à 3 mm. Ces moyens de déconnexion doivent être intégrés au câblage fixe conformément aux règles de câblage nationales.
- il est conseillé d'installer un dispositif différentiel résiduel (DDR) ayant un courant de fonctionnement nominal résiduel ne dépassant pas 30 mA
- Utilisez un câble avec une longueur appropriée, n'utilisez pas de dérivation, d'épissure ou de rallonge, ce qui peut provoquer une surchauffe, des chocs électriques ou un incendie.
- Veillez à ce que la mise à la terre soit correcte et fiable. Ne pas raccorder les fils de terre à un tuyau de gaz, à un tuyau d'eau, à un paratonnerre ou au câble de terre d'un téléphone. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer des chocs électriques.
- Avant de brancher les fils, vérifiez que la tension est coupée. Afin d'éviter de subir une décharge électrique, ne touchez jamais les composants électriques immédiatement après la coupure de l'alimentation. Après avoir coupé le courant, patientez toujours 10 minutes ou plus avant de toucher les composants électriques.
- Ne mettez pas l'appareil sous tension tant que l'installation n'est pas complètement terminée. Vous risqueriez de provoquer un accident grave, tel qu'un choc électrique ou un incendie.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement.
- La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues provenant de sources telles que les compresseurs et les ventilateurs.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.

Conseils pour la protection de l'environnement

- Cet appareil a été fabriqué à partir de matériaux recyclables ou réutilisables. Sa mise au rebut doit être réalisée conformément aux réglementations locales en matière de rejet des déchets. Avant de le mettre au rebut, veiller à couper le cordon d'alimentation pour empêcher la réutilisation de l'appareil.
- Pour des informations détaillées sur le traitement et le recyclage de ce produit, contactez les autorités locales chargées du ramassage séparé des ordures ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

Mise au rebut de l'emballage

- L'emballage peut être intégralement recyclé, comme le confirme le symbole de recyclage. Les différents composants de l'emballage ne doivent pas être jetés dans la nature, mais mis au rebut conformément aux réglementations locales.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie



Ce pictogramme indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec des déchets ménagers non triés. Un système d'élimination et de traitement spécifique aux équipements électriques et électroniques usagés, dont l'utilisation est obligatoire, a été mis en place comprenant un droit de reprise gratuit de l'équipement usagé à l'occasion de l'achat d'un équipement neuf et une collecte sélective par un organisme agréé.

Pour plus de renseignements, vous pouvez vous adresser à votre magasin ou à votre mairie. Une élimination correcte des équipements électriques et électroniques usagés garantit un traitement et une valorisation appropriée permettant d'éviter des dommages à l'environnement et à la santé humaine et de préserver les ressources naturelles.

Garantie

La garantie ne couvre pas les problèmes liés à une mauvaise installation (par exemple des fuites de gaz réfrigérant), un mauvais branchement électrique, une mauvaise utilisation, des éléments extérieurs, ou des conditions météorologiques extrêmes. Elle ne donne pas droit à une démonstration de l'utilisation de l'appareil.



UTILISATION

Principes de sécurité

- Une exposition longue et directe à de l'air frais peut être nocive à la santé. Il est conseillé de régler les grilles de ventilation pour éviter une exposition directe à l'air frais et le dévier dans la pièce.
- Dès constatation d'un dysfonctionnement, mettre l'appareil hors tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt de la télécommande, puis en utilisant le disjoncteur.
- Toujours mettre la climatisation hors tension via la télécommande dans un premier temps. Ne pas utiliser le disjoncteur pour la mettre hors tension.
- Ne placer aucun objet sur l'unité extérieure.
- Débrancher la climatisation du secteur si elle doit être inutilisée pendant longtemps ou durant un orage électrique.

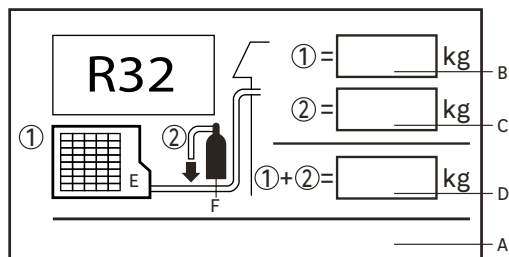
Informations importantes concernant le liquide réfrigérant utilisé

- Ce produit contient du gaz à effet de serre fluoré (R32; Potentiel de Réchauffement Climatique (GWP) = 675).

Modèle	EQ3-9K	EQ3-12K	EQ3-18K	EQ3-24K	EQ3-9K+12K
	S-AC-7-OUT	S-AC-8-OUT	S-AC-9-OUT	S-AC-10-OUT	S-AC-11-OUT
Poids du gaz (Kg)	0.5 Kg	0.62 Kg	0.9 Kg	1.2 Kg	1.4 Kg
Equivalent CO2 (tonne)	0.34 t	0.42 t	0.61 t	0.81 t	0.95 t

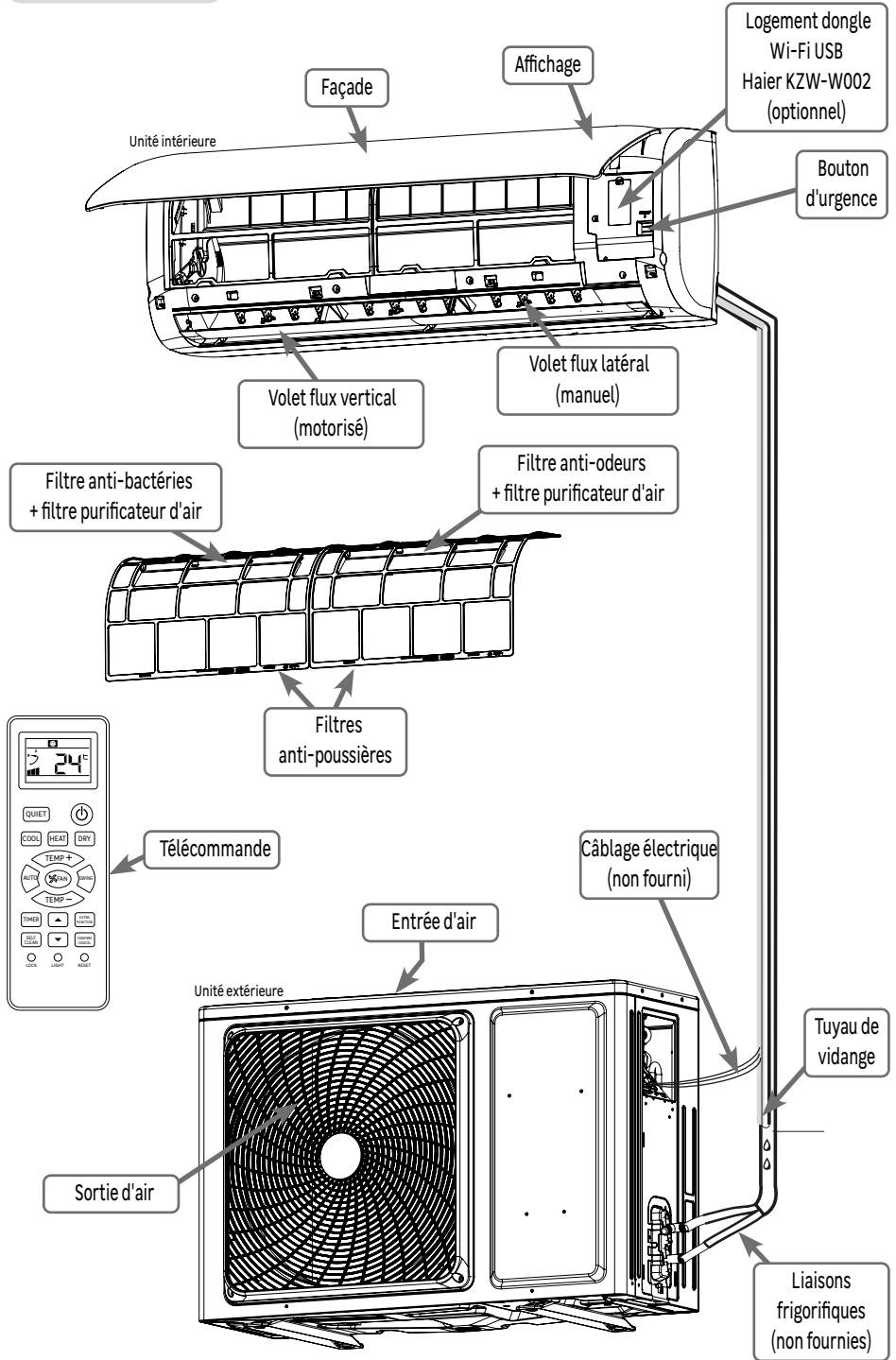
Merci de remplir à l'encre indélébile l'étiquette de charge de réfrigérant fournie avec l'appareil :

- A "Contient des gaz à effet de serre fluorés"
 B Charge de réfrigérant standard de l'unité : voir sur la plaque signalétique de l'unité
 C Quantité supplémentaire de réfrigérant chargée sur place
 D Charge totale de réfrigérant (B+C)
 E Unité extérieure
 F Cylindre réfrigérant et collecteur de chargement

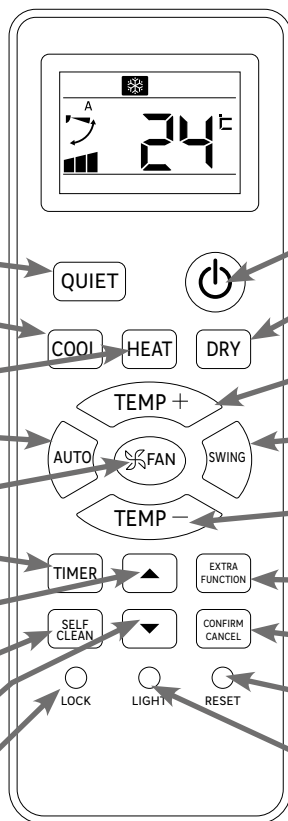


Description

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN



Commandes et Affichages



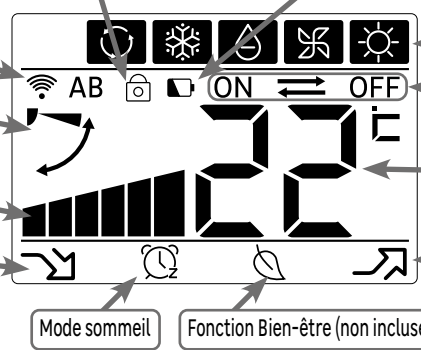
- Mode silencieux
- Mode climatisation
- Mode chauffage
- Mode automatique
- Vitesse ventilateur
- Minuteur
- Augmentation minuteur
- Auto-nettoyage
- Diminution minuteur
- Verrouillage télécommande

- Marche / Arrêt
- Mode Déshumidificateur
- Augmentation Température de consigne
- Balayage vertical
- Diminution Température de consigne
- Fonctions annexes
- Confirmer / Annuler
- Réinitialisation télécommande
- Eclairage affichage unité intérieure

Affichage Télécommande

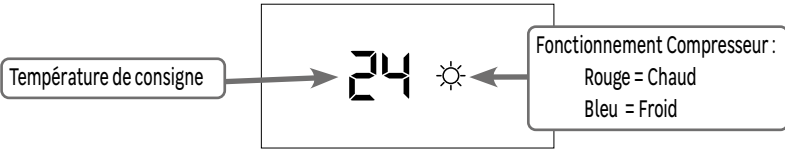
- Verrouillage télécommande
- Usure des piles

- Signal télécommande
- Balayage vertical
- Vitesse ventilateur
- Mode silencieux



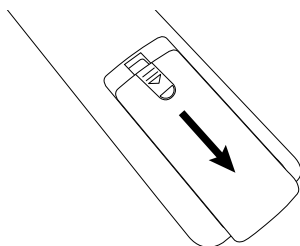
- Modes de fonctionnement
- Fonctions minuteur
- Température de consigne
- Mode Turbo
- Mode sommeil
- Fonction Bien-être (non incluse)

Affichage Unité Intérieure

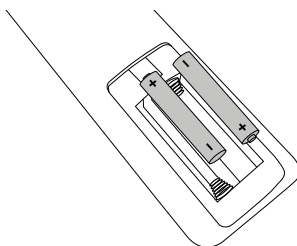


FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

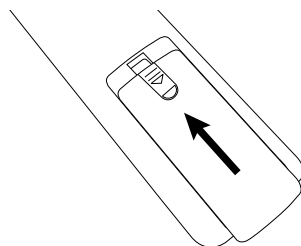
Mise en place des piles



1 - Appuyer doucement sur le volet du compartiment à piles et le pousser dans la direction de la flèche pour le retirer.



2 - Insérer 2 piles AAA (R03) 1,5 V dans le compartiment. S'assurer que la polarité ("+" et "-") est respectée.




3 - Remettre en place le volet du compartiment à piles sur la télécommande.







Important !

- Ne pas laisser jouer les enfants avec les piles
- Ne pas ingérer les piles
- les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées;
- les différents types de piles ne doivent pas être mélangés
- les piles neuves et usagées ne doivent pas être mélangés;
- les piles doivent être insérées avec la polarité correcte (voir schéma ci-dessus);
- les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité;
- si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, retirez les piles;
- les contacts des piles ne doivent pas être court-circuités.



Fonctionnement

Fonctions de base

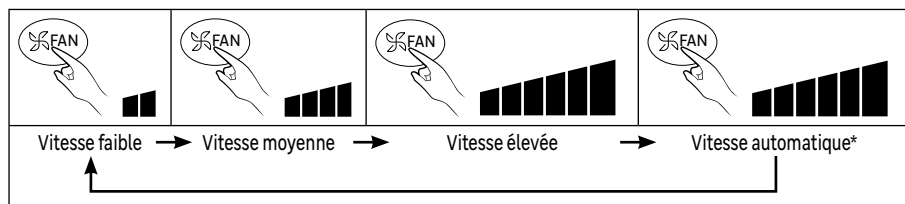
- 1- Diriger la télécommande vers l'unité intérieure et appuyer sur  pour mettre en marche le climatiseur
- 2- Choisir le mode de fonctionnement

		Commentaires
COOL		Mode climatisation : permet de refroidir la pièce pour atteindre la température de consigne paramétrée.
HEAT		Mode chauffage : permet de chauffer la pièce pour atteindre la température de consigne paramétrée.
AUTO		Mode automatique : choisit automatiquement le mode chauffage ou climatisation pour atteindre la température de consigne paramétrée.
DRY		Mode déshumidificateur : permet de réguler le taux d'hygrométrie et donc de maintenir une atmosphère saine dans la maison.

- 3- Régler la température de consigne, c'est à dire la température souhaitée dans la pièce

		Commentaires
TEMP + TEMP -	24°C	Permet d'augmenter ou diminuer la température de consigne degré par degré entre 16°C et 30°C. L'affichage de l'unité centrale affiche la nouvelle température de consigne.

4 - Régler la vitesse du ventilateur



*En mode vitesse automatique, le système détermine automatiquement la vitesse adaptée pour atteindre la température de consigne.

5 - Appuyer à nouveau sur pour arrêter le climatiseur


Orientation du flux d'air

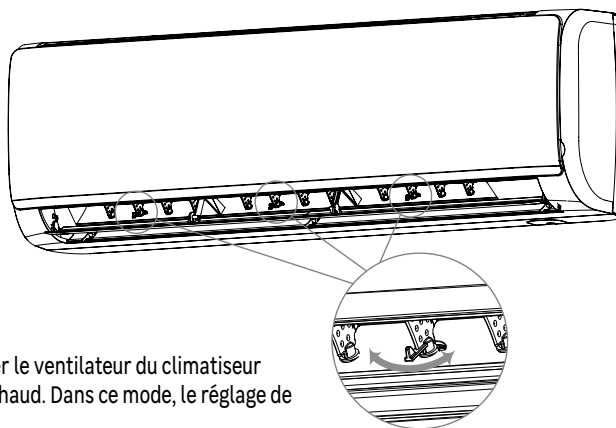
· Orientation verticale

- 1- Mettre en marche le climatiseur
- 2- Choisir le mode de fonctionnement
- 3- Appuyer sur  pour démarrer l'oscillation automatique du volet, le symbole  se met en mouvement.
- 4- Appuyer à nouveau pour stopper l'oscillation dans la position souhaitée du volet.

· Orientation horizontale






- 1- S'assurer que le climatiseur est à l'arrêt
- 2- Faire pivoter latéralement les groupes de volets de direction avec les doigts.

 Les groupes de volets peuvent être orientés séparément pour répartir le flux d'air.







Mode Ventilation



Le mode ventilation permet d'utiliser le ventilateur du climatiseur sans activer les fonctions Froid ou Chaud. Dans ce mode, le réglage de température est désactivé.

- 1- Mettre en marche le climatiseur
- 2- Appuyer plusieurs fois sur  pour afficher le symbole 
- 3- Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider.
- 4- Utiliser la touche  pour régler la vitesse de ventilation (la vitesse automatique n'est pas active)
- 5- Appuyer sur  pour démarrer l'oscillation automatique si nécessaire.

Mode Silencieux

Le mode Silencieux permet de faire fonctionner l'appareil de manière silencieuse pour bénéficier d'un environnement plus confortable.

- 1- Appuyer sur  pour démarrer le mode silencieux, le symbole  est affiché sur la télécommande
- 2- Appuyer à nouveau sur  pour sortir du mode silencieux, le symbole  disparaît.

 Le mode silencieux gère automatiquement la vitesse du ventilateur, toute action sur le bouton  de la télécommande désactive ce mode.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Mode Turbo





Le mode Turbo permet de faire fonctionner l'appareil en accéléré.

La climatisation fonctionne avec le ventilateur à très haute vitesse et la température de consigne automatiquement réglée au plus bas.

Le chauffage fonctionne avec le ventilateur à très haute vitesse et la température de consigne automatiquement réglée au plus haut.

1 - Appuyer plusieurs fois sur  pour afficher le symbole 

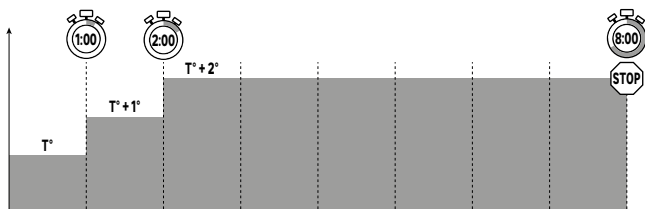
2 - Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider, le mode Turbo est activé.

3 - Appuyer sur une touche de Mode ( ,  , ) pour sortir du mode Turbo, le symbole  disparaît.

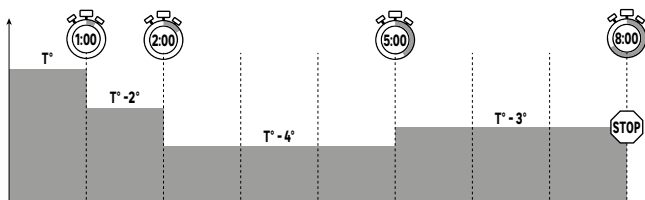
Fonction Sommeil

La fonction Sommeil peut être utilisée en mode Climatisation, Chauffage, ou Déshumidificateur. Cette fonction procure un environnement plus confortable pour dormir. L'appareil se met automatiquement hors tension après 8 heures de fonctionnement. La vitesse du ventilateur est automatiquement réglée sur Faible.

En mode Climatisation ou Déshumidificateur, la température de consigne est augmentée de 1°C après une heure, d'un autre degré après encore une heure, et le climatiseur s'éteint au bout de 8 heures.

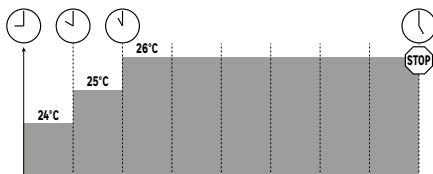


En mode Chauffage, la température de consigne est diminuée de 2°C après une heure, de 2 autres degrés après encore une heure, elle est augmentée de 1°C après 3 heures, et le climatiseur s'éteint au bout de 8 heures.

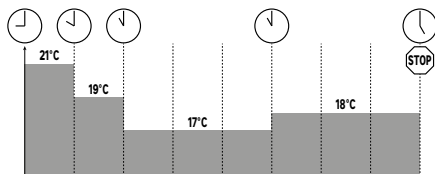





Exemples :

• En mode Climatisation ou Déshumidification




• En mode Chauffage




1 - Mettre en marche le climatiseur, choisir le mode de fonctionnement ( ,  , ) et régler la température de consigne et la vitesse du ventilateur

2 - Appuyer plusieurs fois sur  pour afficher le symbole 











3 - Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider, le mode Sommeil est activé.

4 - Pour sortir du mode Sommeil, appuyer sur  , le symbole  clignote









5 - Appuyer sur  dans les 5 secondes pour sortir du mode

Minuteur








Votre appareil propose plusieurs modes d'utilisation de la minuterie :

Mode			Commentaires
Timer ON		ON 	L'appareil se met en marche après un temps choisi par l'utilisateur en heures (0,5 = 30 minutes)
Timer OFF		OFF 	L'appareil s'éteint après un temps choisi par l'utilisateur
Timer ON→OFF		ON → OFF 	L'appareil se met en marche après un temps choisi par l'utilisateur puis s'éteint après un autre temps choisi.
Timer ON←OFF		ON ← OFF 	L'appareil s'éteint après un temps choisi par l'utilisateur puis se met en marche après un autre temps choisi.





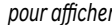







Timer ON


- 1- Mettre en marche le climatiseur, choisir le mode de fonctionnement ( ,  , ) et régler la température de consigne et la vitesse du ventilateur
- 2- Appuyer sur  pour afficher le mode ON
- 3- Régler le délai jusqu'à l'heure de mise en marche souhaitée à l'aide des touches  et 
- 4- Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider, le climatiseur s'éteint, seul le symbole  est affiché sur l'unité intérieure.
- 5- Quand le temps réglé est écoulé, le climatiseur se mettra en marche avec les réglages effectués.

Timer OFF

- 1- Mettre en marche le climatiseur, choisir le mode de fonctionnement ( ,  , ) et régler la température de consigne et la vitesse du ventilateur
- 2- Appuyer plusieurs fois sur  pour afficher le mode OFF
- 3- Régler le délai jusqu'à l'heure d'extinction souhaitée à l'aide des touches  et  (entre 0.5h et 24h).
- 4- Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider.
- 5- Quand le temps réglé est écoulé, le climatiseur s'éteindra automatiquement.

Timer ON→OFF, Timer ON←OFF

- 1- Mettre en marche le climatiseur, choisir le mode de fonctionnement ( ,  , ) et régler la température de consigne et la vitesse du ventilateur
- 2- Appuyer plusieurs fois sur  pour afficher le mode  , ON clignote
- 3- Régler le délai jusqu'à l'heure de mise en marche souhaitée à l'aide des touches  et 
- 4- Appuyer à nouveau sur  , OFF clignote
- 5- Régler le délai jusqu'à l'heure d'extinction souhaitée à l'aide des touches  et 
- 6- Appuyer sur  dans les 5 secondes pour valider, si le délai de mise en marche est inférieur au délai d'extinction , le climatiseur s'éteint, seul le symbole  est affiché sur l'unité intérieure.

 Lors des réglages de minuterie, il est important de toujours pointer la télécommande vers l'unité intérieure pour s'assurer que celle-ci reçoit bien les instructions.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

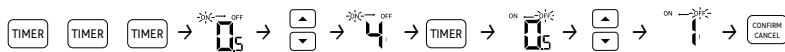
RO

EN

Exemple 1:

Il est 8h, le climatiseur est en marche, je souhaite qu'il s'arrête à 9h et se remette en marche à midi.

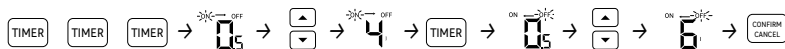
- 1- Appuyer plusieurs fois sur pour afficher le mode ON → OFF, ON clignote
- 2- Régler 4 à l'aide des touches et ($8h + 4h = 12h$)
- 3- Appuyer à nouveau sur , OFF clignote
- 4- Régler 1 à l'aide des touches et ($8h + 1h = 9h$)
- 5- Appuyer sur dans les 5 secondes pour valider.



Exemple 2:

Il est 8h, je souhaite que le climatiseur se mette en marche à 12h et s'arrête à 14h.

- 1- Appuyer plusieurs fois sur pour afficher le mode ON → OFF, ON clignote
- 2- Régler 4 à l'aide des touches et ($8h + 4h = 12h$)
- 3- Appuyer à nouveau sur , OFF clignote
- 4- Régler 6 à l'aide des touches et ($8h + 6h = 14h$)
- 5- Appuyer sur dans les 5 secondes pour valider.



Position de ventilation confortable

Il est possible d'activer des positions prédéfinies du volet d'orientation verticale pour ne pas être gêné par le flux d'air.

- 1- Mettre en marche le climatiseur, choisir le mode de fonctionnement (, ,) et régler la température de consigne et la vitesse du ventilateur
- 2- Appuyer plusieurs fois sur pour afficher le symbole ou
- 3- Appuyer sur dans les 5 secondes pour valider, le volet se place dans la position choisie.
- 4- Pour sortir du mode, appuyer plusieurs fois sur pour afficher le symbole
- 5- Appuyer sur dans les 5 secondes pour sortir du mode

En mode climatisation, la position vers le plafond est préférable, en mode chauffage la position vers le sol est préférable.

Ne pas laisser trop longtemps le volet en position en mode climatisation car de la condensation peut s'accumuler dans le volet.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

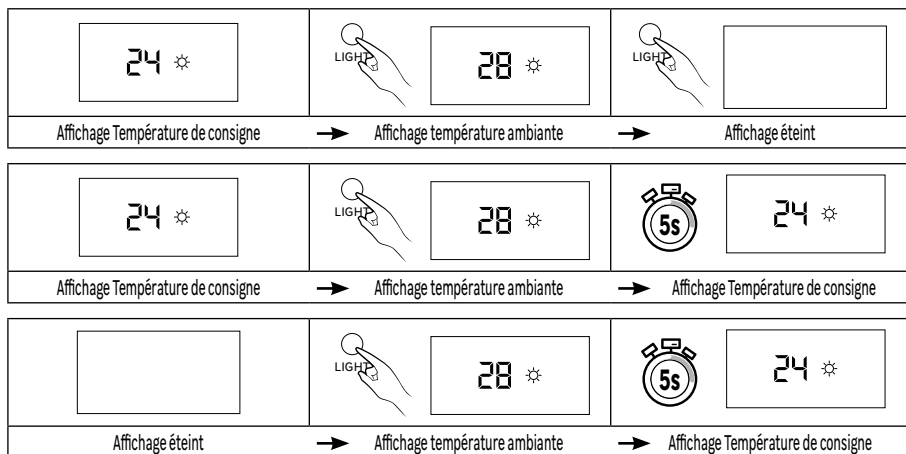
UA

RO

EN

Modification de l'affichage de l'unité intérieure

Le bouton light permet de modifier l'affichage de l'unité intérieure :



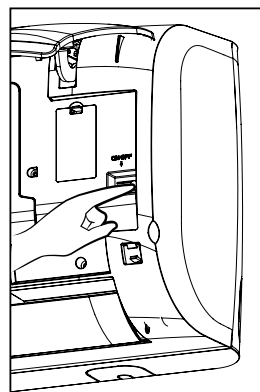
Utilisation d'urgence

En cas d'urgence ou en l'absence de la télécommande, il est possible de commander l'unité en appuyant sur l'interrupteur ON /OFF situé sur la partie droite de l'unité intérieure, sous le panneau avant.

- Quand l'appareil est éteint, un appui bref sur ce bouton le met en marche en mode automatique avec des réglages standard. (un bip retentit)

 *Les paramètres de ce mode ne sont pas modifiables.*

- Quand l'appareil est en service, un appui bref sur ce bouton l'éteint au bout de quelques secondes. (un bip retentit)



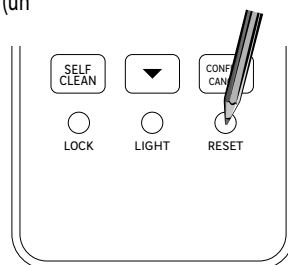
Fonction de test

- Appuyer pendant plus de 5 secondes sur le bouton ON/OFF pour lancer le mode de test (un bip retentit 2 fois)
- Appuyer à nouveau sur le bouton ON/OFF pour sortir du mode de test (un bip retentit)

Réinitialisation de la télécommande

Le bouton Reset permet de réinitialiser la télécommande afin de supprimer les différents réglages qui pourraient bloquer celle-ci.

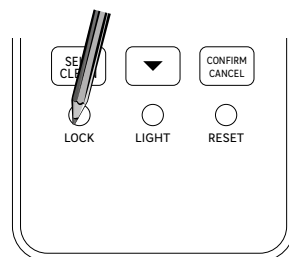
Appuyer à l'aide de la pointe d'un crayon.



Verrouillage de la télécommande

Le bouton Lock permet de verrouiller la télécommande afin d'éviter toute action non souhaitée, par exemple par des enfants.

Appuyer à l'aide de la pointe d'un crayon.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

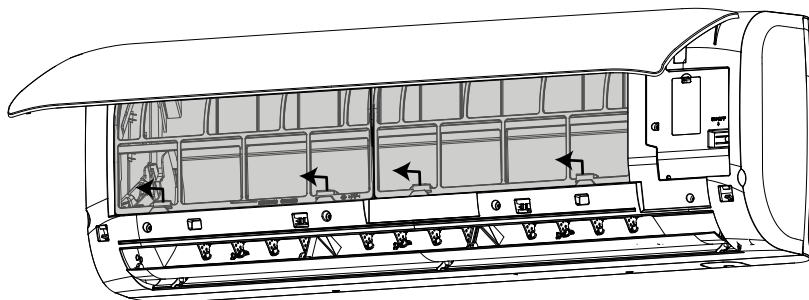


Nettoyage des filtres anti-poussières

Il est conseillé de nettoyer les filtres anti-poussières toutes les 2 semaines pour favoriser une circulation correcte de l'air et des performances optimales du climatiseur.

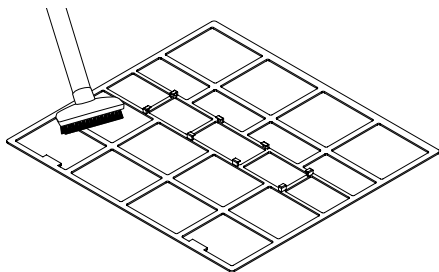
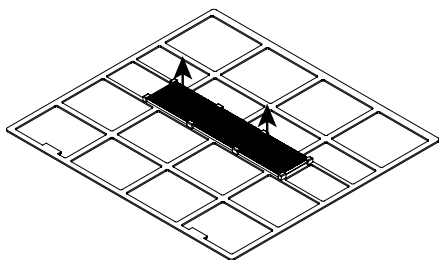
1 - Soulever le capot de l'unité intérieure

2 - Retirer chaque filtre en soulevant les pattes et en le tirant hors des glissières



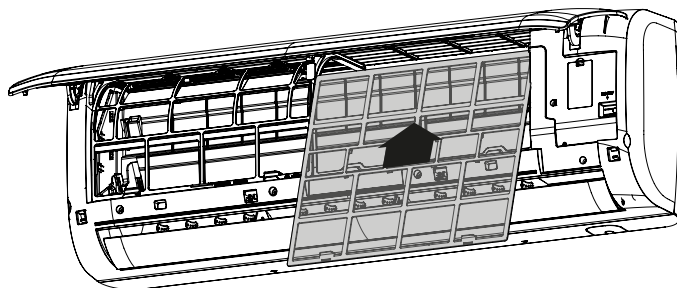
3 - Retirer les filtres anti-odeurs et anti-bactéries (instructions d'entretien page suivante)

4 - Nettoyer les filtres anti-poussières à l'aide d'un aspirateur ou d'une éponge humide. Laisser sécher.



5 - Replacer les filtres anti-odeurs et anti-bactéries

6 - Repositionner les filtres anti-poussières dans les glissières et les verrouiller



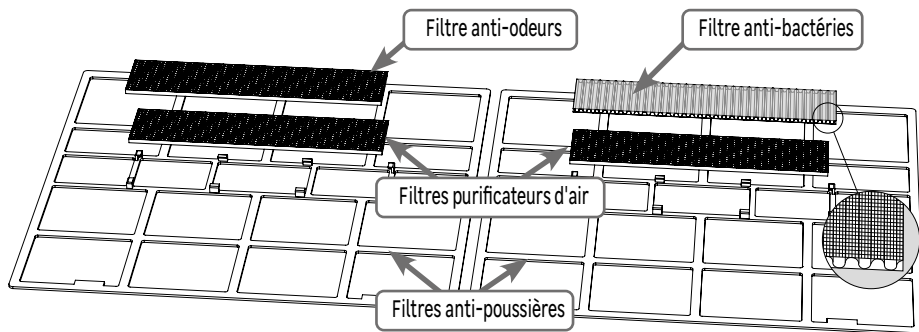
Remplacement des filtres anti-odeurs, anti-bactéries, et purificateurs d'air.

- Les filtres anti-odeurs et purificateur d'air doivent être remplacés tous les 6 mois.
- Il n'est pas nécessaire de remplacer le filtre anti-bactéries, mais il faut le dépoussiérer régulièrement à l'aide d'un aspirateur.

1- Retirer les filtres anti-poussières comme indiqué dans le paragraphe précédent

2- Remplacer ou nettoyer le filtre spécial

3- Replacer le filtre en respectant le sens pour le filtre anti-bactéries





4 - Replacer les filtres anti-poussières sur l'unité intérieure

Nettoyage de l'unité intérieure

Utiliser un chiffon doux et sec. Pour les taches rebelles, utiliser un chiffon imbibé d'eau savonneuse et essuyer immédiatement avec un chiffon sec.

Auto-nettoyage

Cet appareil dispose d'une fonction permettant de nettoyer l'évaporateur.

- Appuyer sur le bouton  pour lancer le cycle d'auto-nettoyage,  est affiché.
- Le cycle s'arrête automatiquement après 25 minutes et le climatiseur revient dans son état précédent.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ


UA

RO

EN

Dépannage

Les anomalies de fonctionnement sont souvent dues à des causes mineures ; consulter le tableau ci-dessous avant de contacter le service après-vente. Cela pourra vous faire gagner du temps et vous éviter des dépenses inutiles.

<i>Problème</i>	<i>Causes, remèdes</i>
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier l'alimentation électrique. Vérifier le fusible. L'appareil se met en marche 3 minutes après la mise sous tension
La télécommande ne s'allume pas	Vérifier les piles
L'air n'est pas refroidi	Vérifier la bonne circulation de l'air au niveau de l'arrivée et la sortie Vérifier que l'unité intérieure a bien reçu le signal de la télécommande Vérifier que les filtres ne sont pas obstrués Vérifier que l'unité extérieure est sous tension
Des bruits de circulation de liquide se font entendre	Phénomène normal dû à la circulation du fluide frigorigène dans les tuyaux
Des bruits de craquement se font entendre	Phénomène normal dû à la déformation du panneau avant suite aux changements de température
Le bouton  de la télécommande n'a aucun effet	Le mode de ventilation confortable doit avoir été activé pour bloquer le volet en position verticale ou horizontale.

En cas de problème persistant, contacter le service après-vente de votre magasin.



ADVERTENCIA



Este producto contiene gas R32 inflamable.



LEA ATENTAMENTE EL MANUAL ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas ni por personas sin experiencia o conocimientos, excepto si se han podido beneficiar, gracias a una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas con respecto a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores, por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas o por personas sin experiencia o conocimientos, solamente si se han podido beneficiar de una vigilancia o de instrucciones previas con respecto a la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entienden los posibles riesgos vinculados con la utilización del aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin vigilancia.
- La instalación de este producto debe ser realizada por técnicos de mantenimiento experimentados o por instaladores profesionales solamente en conformidad con el manual de instrucciones. Una instalación realizada por una persona no profesional o una instalación inapropiada del producto podría provocar accidentes graves como lesiones, fugas de agua, descargas eléctricas o incendio. La garantía del fabricante se anulará si se instala el producto sin tener en cuenta las instrucciones del manual.
- Solamente el personal cualificado puede realizar la instalación, el llenado, la purga y el tratamiento del refrigerante.
- La instalación realizada por el profesional debe estar en conformidad con la normativa del país.

ADVERTENCIA

- En caso de fuga del gas refrigerante durante la instalación, ventile inmediatamente la zona. Se puede producir un gas tóxico en caso de que el refrigerante entre en contacto con el fuego.
- No utilice ningún producto para acelerar el proceso de descongelación ni para limpiar, distinto de los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en un cuarto en el que no haya fuentes de ignición en continuo funcionamiento continuo (por ejemplo: llama abierta, aparato de gas en funcionamiento o aparato de calefacción eléctrica en funcionamiento).
- El aparato debe guardarse de modo que se evite cualquier daño mecánico.
- Si tiene cualquier duda, consulte con el servicio postventa (SAV) de su tienda.
- No quemar ni perforar el aparato.
- Recuerde que los refrigerantes pueden no tener ningún olor.
- El aparato debe ser instalado, utilizado y guardado en un cuarto con una superficie superior a 3 m². La sala debe estar bien ventilada.
- Debe cumplir con la normativa nacional relacionada con el gas.
- Mantener las aberturas de ventilación del aparato libres de cualquier obstrucción.
- El mantenimiento debe realizarse en conformidad con las instrucciones del manual.
- La zona que rodea la unidad debe mantenerse limpia.

Precauciones para la utilización del refrigerante R32

- La instalación del conducto debe reducirse al mínimo.
- El conducto debe estar protegido contra daños físicos.
- Se debe respetar la conformidad con la normativa nacional sobre gases.
- Las conexiones mecánicas deben estar accesibles para el mantenimiento.
- En caso de que sea necesaria una ventilación artificial, los orificios de ventilación deben permanecer libre de cualquier obstáculo.
- En el momento de la eliminación del producto tenga en cuenta la normativa nacional para un correcto tratamiento de los residuos.

Trabajos de instalación y de reparación

1- Controles de la zona de trabajo

- Los controles de seguridad son necesarios, antes de iniciar trabajos en sistemas con refrigerantes inflamables, para asegurarse de que el riesgo de ignición se reduce al mínimo. Para las reparaciones en el circuito de refrigeración y antes de iniciar los trabajos sobre el sistema es necesario garantizar que se cumplen las precauciones 2 a 8 siguientes.

ADVERTENCIA

2 - *Procedimiento de trabajo*

- Los trabajos deben realizarse según un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de presencia de gas o de vapores inflamables durante la ejecución de dichos trabajos..

3 - *Zona de trabajo general*

- Todo el personal de mantenimiento y cualquier otra persona que trabaje en la zona local debe ser informada de la naturaleza de los trabajos ejecutados. Se deben evitar los trabajos en espacios reducidos.
- La zona que rodea el espacio de trabajo debe estar dividida.
- Asegúrese de que se garantizan las condiciones de la zona de trabajo mediante el control de los materiales inflamables.

4 - *Comprobación de la presencia de refrigerante*

- Se debe comprobar la zona con un detector de refrigerante apropiado antes y durante el trabajo para asegurarse de que el técnico está al corriente del ambiente potencialmente tóxico o inflamable.
- Asegúrese de que el equipo de detección de fugas utilizado es compatible con todos los refrigerantes aplicables, es decir, que no produce chispas, que está correctamente sellado o con seguridad intrínseca.

5 - *Presencia de extintor*

- Si se deben realizar trabajos en caliente en el equipo de refrigeración o sobre cualquier pieza asociada, debe estar disponible un equipo de extinción de incendios apropiado. Instale un extintor de polvo seco o de CO2 cerca de la zona de carga..

6 - *Sin fuentes de ignición*

- El personal que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que necesite analizar una tubería que contiene o que ha contenido refrigerante inflamable no debe utilizar ninguna fuente de ignición que pueda provocar un incendio o una explosión.
- Cualquier fuente de ignición posible, incluido el hecho de fumar, debe estar suficientemente alejada del lugar de instalación, de reparación, de retirada y de eliminación durante el tiempo que el refrigerante inflamable pueda ser liberado en el espacio circundante.
- Antes de iniciar los trabajos, se debe controlar la zona que rodea al equipo para asegurarse de que no hay ninguna sustancia inflamable ni ningún riesgo de ignición. Se deben instalar señales de « Prohibición de fumar ».

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ADVERTENCIA

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

7 - Zona ventilada

- Asegúrese de que la zona está abierta o correctamente ventilada antes de abrir el sistema o de realizar trabajos en caliente.
- Se debe mantener durante todos los trabajos un grado de ventilación.
- La ventilación debe dispersar sin riesgo cualquier liberación de refrigerante y, en caso de que sea posible, expulsarlo a la atmósfera.

8 - Controles del equipo de refrigeración

- Al sustituir componentes eléctricos, éstos deben adaptarse al uso previsto y a las especificaciones apropiadas.
- Se deben seguir, en todo momento, las directrices del fabricante en materia de cuidados y de mantenimiento. En caso de duda, consulte con el servicio técnico del fabricante.
- Se deben aplicar las siguientes medidas de control a las instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables :
 - la carga de refrigerante real se corresponde con el tamaño del cuarto en el que se instalan las piezas que contienen el refrigerante;
 - las máquinas de ventilación y las salidas funcionan de manera adecuada y no están obstruidas;
 - si se utiliza un circuito de refrigeración indirecto se debe comprobar el circuito secundario para ver si hay refrigerante en él;
 - el marcado del equipo debe ser visible y legible. Las marcas y signos ilegibles deben corregirse;
 - las tuberías o los componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que no corren el riesgo de ser expuestos a una sustancia susceptible de corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que los componentes no estén contruidos con materiales con resistencia inherente a la corrosión o con una protección adecuada contra la corrosión.

9 - Control de los aparatos eléctricos

- La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles de seguridad iniciales y los procedimientos de inspección de los componentes.
- En caso de existencia de un error susceptible de comprometer la seguridad no se debe conectar la alimentación eléctrica al circuito hasta que el problema esté resuelto satisfactoriamente.

- Si no se puede corregir el error inmediatamente pero es necesario seguir con el funcionamiento se debe aplicar una solución temporal adecuada. Se debe indicar esto al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.
- Los controles de seguridad iniciales deben incluir :
 - que los condensadores estén descargados: esto debe realizarse de manera segura para evitar cualquier posibilidad de chispas;
 - que ningún componente ni cable eléctrico con tensión esté expuesto durante la carga, la recuperación o la purga del sistema;
 - que existe una continuidad de la conexión a tierra.

Reparaciones de componentes sellados

- Para la reparación de componentes sellados, cualquier alimentación eléctrica debe estar desconectada del equipo que se está reparando antes de retirar las tapas selladas, etc. Si es imprescindible que el equipo esté conectado durante el mantenimiento, se deberá situar una forma de detección de fuga funcionando permanentemente en el punto más crítico para prevenir una situación potencialmente peligrosa.
- Se deberá prestar especial atención a los siguientes puntos para garantizar que, al trabajar sobre componentes eléctricos, no se modifique la carcasa de manera que perjudique el nivel de protección. Esto incluye los daños a los cables, el excesivo número de conexiones, los bornes que no cumplan las especificaciones originales, los daños en las juntas de estanqueidad, el montaje incorrecto de las prensaestopas, etc.
- Asegúrese de que el aparato se monta en condiciones de seguridad.
- Asegúrese de que las juntas o los materiales de estanqueidad no se han degradado tanto que ya no sirven para impedir la penetración de atmósferas inflamables. Las piezas de recambio deben cumplir las especificaciones del fabricante.
- OBSERVACIÓN: La utilización de un producto de estanqueidad a base de silicona puede dañar la eficacia de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Los componentes de seguridad intrínseca no deben necesariamente estar aislados antes de trabajar con ellos.

Reparación de componentes de seguridad intrínseca

- No aplique ninguna carga inductiva ni capacitiva permanente sobre el circuito sin asegurarse de que no superará la tensión y la corriente admisibles por parte del equipo utilizado.
- Los componentes de seguridad intrínseca son los únicos sobre los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable.
- El aparato de test debe estar correctamente calibrado.
- Sustituya los componente solamente por piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas pueden provocar la inflamación de refrigerante en la atmósfera por una fuga.

Detección de refrigerantes inflamables

- No se debe utilizar ninguna fuente potencial de inflamación durante la búsqueda o la detección de fugas de refrigerante. No se debe utilizar un detector de halógeno (ni cualquier otro detector que use llama abierta).

Métodos de detección de fugas

- Se consideran aceptables los siguientes métodos de detección de fugas para los sistemas que contienen refrigerantes inflamables.
- Se deben utilizar detectores de fuga electrónicos para detectar los refrigerantes inflamables pero la sensibilidad puede no convenir o puede ser necesario una recalibración. (El equipo de detección debe ser calibrado en una zona sin refrigerante.) Asegúrese de que el detector no es una fuente potencial de inflamación y de que le conviene al refrigerante utilizado. El equipo de detección de las fugas debe regularse en un porcentaje del LFL del refrigerante y debe calibrarse con el refrigerante utilizado y el porcentaje de gas apropiado (25 % máximo).
- Los fluidos de detección de fugas se pueden utilizar con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre.
- Si se sospecha de la existencia de una fuga, se deben retirar/apagar todas las llamas abiertas.
- Si se detecta una fuga de refrigerante que necesite una soldadura se debe recuperar todo el refrigerante del sistema o aislarlo en una parte del sistema alejada de la fuga (con válvulas de cierre). A continuación, el nitrógeno libre de oxígeno (OFN) debe ser purgado a través del sistema antes y durante el proceso de soldadura.

Dragado y evacuación

- Al intervenir en el circuito de fluido de refrigerante para realizar reparaciones (o para cualquier otra finalidad), utilice los procedimientos clásicos. Sin embargo, es importante que se sigan las normas puesto que hay que tener en cuenta la inflamabilidad.
 - Se debe respetar el siguiente procedimiento:
 - Elimine el refrigerante;
 - Purgue el circuito con un gas inerte;
 - Evacúe;
 - Purgue de nuevo con un gas inerte;
 - Abra el circuito cortando o soldando.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- La carga de refrigerante debe ser recuperada en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema debe ser «vaciado» con nitrógeno libre de oxígeno (OFN) para hacer que la unidad sea segura. Puede ser necesario repetir varias veces este proceso. No se debe utilizar ni aire comprimido ni oxígeno para esta tarea.
- El aclarado debe realizarse rompiendo el vacío en el sistema con nitrógeno y rellenando hasta alcanzar la presión de trabajo, después liberándolo en la atmósfera y volviendo a hacer el vacío. Se debe repetir varias veces hasta que ya no haya refrigerante en el sistema. Durante la última carga de nitrógeno, el sistema debe ser purgado a presión atmosférica para permitir el trabajo. Esta operación es absolutamente esencial para que se produzcan operaciones de soldadura en el conducto.
- Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de fuentes de inflamación y de que hay ventilación.

Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, deberá seguir las siguientes especificaciones:

- Asegúrese de que no hay contaminación de diferentes refrigerantes durante la carga. Los tubos o conductos deben ser lo más cortos posible para minimizar la cantidad de refrigerante que van a contener.
- Los cilindros siempre deben permanecer de pie.
- Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a la tierra antes de cargar el refrigerante.
- Haga una marca en el sistema cuando se haya acabado la carga (si no hay).
- Debe tomar todas las medidas de seguridad para no sobrecargar el sistema de refrigeración.
- Antes de volver a cargar el sistema, debe comprobar la presión con el OFN.
- Se debe comprobar el sistema para saber si hay fugas después de haber realizado la carga, antes de ponerlo en servicio.
- Debe realizar una comprobación de las fugas antes de abandonar el lugar.

Puesto fuera de servicio

• Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico se familiarice con el equipo y todas sus características. Le recomendamos la utilización de buenos métodos para conseguir una recuperación segura de todos los refrigerantes. Ante de realizar las tareas exigidas, deberá tomar muestras de aceite y de refrigerante por si fuese necesario un análisis antes de la reutilización del refrigerante recuperado. Asegúrese de que hay corriente antes de empezar los preparativos.

a) Familiarícese con el aparato y su funcionamiento.

b) Aísle el sistema eléctrico

c) Antes de empezar el procedimiento, asegúrese de que:

- El equipo de manipulación mecánica está disponible, si es necesario, para la utilización de los cilindros de refrigerante;

- Todo el equipo de protección individual está disponible y debe ser utilizado correctamente;

- El proceso de recuperación siempre debe ser supervisado por una persona competente;

- El aparato de recuperación y los cilindros cumplen las normas en vigor ;

d) Si es posible, purgue el sistema de refrigerante con una bomba.

e) Si no se puede vaciar, haga una rampa para poder extraer el refrigerante de las diferentes partes del sistema.

f) Asegúrese de que el cilindro está situado en la escalera antes de realizar la recuperación.

g) Encienda la máquina de recuperación y hágala funcionar siguiendo las instrucciones del fabricante.

h) No rellene excesivamente los cilindros. (No más del 80 % del volumen del líquido de carga).

i) No supere la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera momentáneamente.

j) Cuando los cilindros estén correctamente rellenos y se haya completado el proceso, asegúrese de que los cilindros y el aparato son rápidamente retirados del sitio y de que todas las válvulas de aislamiento están cerradas.

k) No se debe recargar en otro sistema de refrigeración el refrigerante recuperado, a menos que haya sido limpiado y comprobado.

Etiquetado

• El aparato debe estar etiquetado y debe especificar que está fuera de servicio y que se ha vaciado su refrigerante.

• La etiqueta debe llevar una fecha y una firma.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- Asegúrese de que hay etiquetas en el equipo en las que se puede leer la especificación de refrigerante inflamable.

Recuperación

- Se recomienda utilizar buenas prácticas al retirar el refrigerante tanto que se para el mantenimiento como para la puesta fuera de servicio.
- En el momento de transferir el refrigerante en los cilindros asegúrese de utilizar solamente cilindros de recuperación del refrigerante apropiado.
- Asegúrese de disponer de suficientes cilindros para contener toda la carga del sistema.
- Todos los cilindros que se van a utilizar están concebidos para recuperar el refrigerante y etiquetados para ese refrigerante (por ejemplo cilindros especiales para la recuperación del refrigerante).
- Los cilindros deben completarse con la válvula de sobrepresión y las válvulas de aislamiento asociadas en buen estado.
- Los cilindros de recuperación vacíos deben ser evacuados y, de ser posible, enfriados antes de la recuperación.
- El equipo de recuperación debe estar en buen estado con un conjunto de instrucciones relacionadas con el aparato disponible y debe adecuarse para la recuperación de refrigerantes inflamables.
- Además, una balanza calibrada debe estar disponible y en funcionamiento.
- Los tubos deben estar completos con racores rápidos sin fugas y en buen estado.
- Antes de utilizar la máquina de recuperación, compruebe que está en buen estado de mantenimiento y que los componentes eléctricos asociados son estancos para evitar incendios en cas de liberación de refrigerante. En caso de dudas, póngase en contacto con el fabricante.
- El refrigerante recuperado se debe reenviar al proveedor de refrigerante, en el cilindro de recuperación y con la nota de transferencia de residuos que corresponda.
- No mezcle los refrigerantes en las unidades de recuperación y menos en los cilindros.
- Si es necesario retirar los compresores o aceites, asegúrese de que se han evacuados en un nivel aceptable para estar seguro de que el refrigerante inflamable no sigue en el lubricante.
- El proceso de evacuación debe realizarse antes de reenviar el compresor a los proveedores.
- Solamente se debe utilizar calor eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso.
- El drenaje del aceite fuera del sistema debe realizarse en condiciones de seguridad.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Transporte de equipos que contienen refrigerantes inflamables

- Se ha de llamar la atención sobre el hecho de que pueden existir normas adicionales en materia de transporte para los equipos que contienen gas inflamable. El número máximo de equipos o la configuración de los equipos que se pueden transportar juntos será determinado por la normativa de transporte aplicable.

Marcado del equipo con signos

- Las consignas relativas a aparatos similares utilizados en una zona de trabajo se rigen generalmente por las normas locales y definen los requisitos mínimos en materia de señalización de seguridad y/o de salud para un lugar de trabajo.
- Todas las señales requieren mantenimiento y los empleadores deben asegurarse de que los empleados reciben instrucciones y la formación adecuada y suficiente sobre el significado de las señales de seguridad apropiadas y sobre las medidas a tomar relacionadas con esas señales.
- La eficacia de los signos no debería disminuir por colocar demasiados signos juntos.
- Todos los pictogramas utilizados deben ser los más simples posible y no deben contener más que detalles esenciales.

Eliminación de los equipos que utilizan refrigerantes inflamables

- Véanse las normativas nacionales.

Ordenación de los equipos/aparatos

- El almacenamiento del equipo debe realizarse cumpliendo las instrucciones del fabricante.

Almacenamiento del material embalado (no vendido)

- La protección del embalaje de almacenamiento debe realizarse de manera que los daños mecánicos causados al equipo en el interior del embalaje no provoque una fuga de la carga de refrigerante.
- El número máximo de equipos que se pueden almacenar juntos será determinado por la normativa local.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

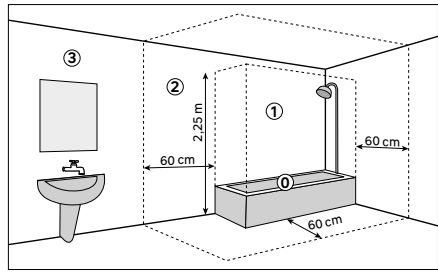
RO

EN

Exigencias de seguridad eléctrica

- Protección contra las salpicaduras de agua:

- Unidad interior: sin protección contra las salpicaduras de agua, instalación solamente en el exterior de la zona 2.
- Unidad exterior: protegida contra las elevadas salpicaduras de agua. (IPX4).



- La conexión eléctrica debe ser realizada por una persona cualificada y en conformidad con la normativa local y nacional en vigor y con las instrucciones de este manual de instalación.
- Utilice un circuito de alimentación propio. Un circuito eléctrico con una capacidad demasiado frágil o un cableado realizado de manera incorrecta puede provocar descargas eléctricas o incendios.
- Asegúrese de instalar un disyuntor de fuga a tierra.
- El disyuntor debe ser un conmutador omnipolar y antideflagrante. La distancia entre esos dos contactos no debe ser inferior a 3 mm. Estos medios de desconexión deben estar integrados en el cableado fijo en conformidad con las reglas de cableado nacionales.
- se recomienda instalar un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente de funcionamiento nominal residual que no supere los 30 mA
- Utilice un cable con una longitud apropiada, no utilice derivaciones, empalmes ni cables de prolongación ya que pueden provocar un sobrecalentamiento, descargas eléctricas o un incendio.
- Asegúrese de que la conexión a tierra es correcta y fiable. No conectar cables de tierra a un conducto de gas, a un conducto de agua, a un pararrayos ni a un cable de tierra de un teléfono. Una conexión a tierra incorrecta puede provocar descargas eléctricas.
- Antes de conectar los cables, compruebe que no hay tensión. Con el fin de evitar sufrir una descarga eléctrica no toque nunca los componentes eléctricos inmediatamente después del corte de la alimentación. Después de haber cortado la corriente, espere siempre 10 minutos o más antes de tocar los componentes eléctricos.
- No enchufe el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación no esté completamente terminada. Correría el riesgo de provocar un grave accidente, como una descarga eléctrica o un incendio.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- Compruebe que el cableado no está expuesto al desgaste, a la corrosión, a una presión excesiva, a vibraciones, a contactos con aristas vivas o a cualquier otro efecto medioambiental adverso.
- La comprobación también debe tener en cuenta los efectos del envejecimiento o de las vibraciones continuas procedentes de fuentes como compresores y ventiladores.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar riesgos.

Consejos para la protección del medioambiente

- Este aparato se ha fabricado con materiales reciclables o reutilizables. Su eliminación debe realizarse en conformidad con la normativa local en materia de eliminación de residuos. Antes de su eliminación, corte el cable de alimentación para impedir la reutilización del aparato.
- Para tener información en detalle sobre el tratamiento y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales encargadas de la recogida separada de la basura o con la tienda en la que ha comprado el aparato.

Eliminación del embalaje

- El embalaje se puede reciclar íntegramente tal y como lo confirma el símbolo de reciclaje. Los diferentes componentes del embalaje no se deben tirar en la naturaleza sino eliminados en conformidad con la normativa local.

Tratamiento de los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil



Este pictograma indica que este producto no debe ser eliminado con otros residuos domésticos sin clasificar. Se ha puesto en marcha un sistema de eliminación y de tratamiento específico para los equipos eléctricos y electrónicos usados, cuyo uso es obligatorio, que incluye un derecho de recogida gratuita del equipo usado al comprar un equipo nuevo y una recogida selectiva por parte de un organismo acreditado.

Para una mayor información, puede dirigirse a su tienda o a su ayuntamiento. Una correcta eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos usados garantiza un tratamiento y una valorización adecuada que permite evitar daños al medioambiente y a la salud humana y preservar los recursos naturales.

Garantía

La garantía no cubre los problemas relacionados con una mala instalación (por ejemplo, fugas de gas refrigerante), una mala conexión eléctrica, una mala utilización, elementos externos ni condiciones meteorológicas extremas. No da derecho a una demostración de la utilización del aparato.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



UTILIZACIÓN

Principios de seguridad

- Un exposición larga y directa a aire fresco puede ser dañina para la salud. Se aconseja regular las rejillas de ventilación para evitar una exposición directa al aire frío y desviarlo en el cuarto.
- Desde el momento en el que se detecta un fallo hay que desconectar el aparato de la red eléctrica pulsando el botón Encender/Apagar del mando a distancia y después utilizando el disyuntor.
- En un primer momento, siempre se debe desconectar el aire acondicionado de la red eléctrica con el mando a distancia. No se debe utilizar el disyuntor para desconectar de la tensión.
- No se debe situar ningún objeto sobre la unidad exterior.
- Se debe desconectar el aire acondicionado de la red eléctrica si no se va a utilizar durante un tiempo o durante una tormenta eléctrica.

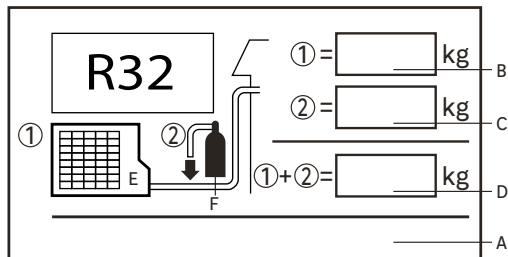
informaciones importantes relacionadas con el líquido refrigerante utilizado

- Este producto contiene gases fluorados de efecto invernadero (R32; Potencial de Calentamiento Global (GWP) =675).

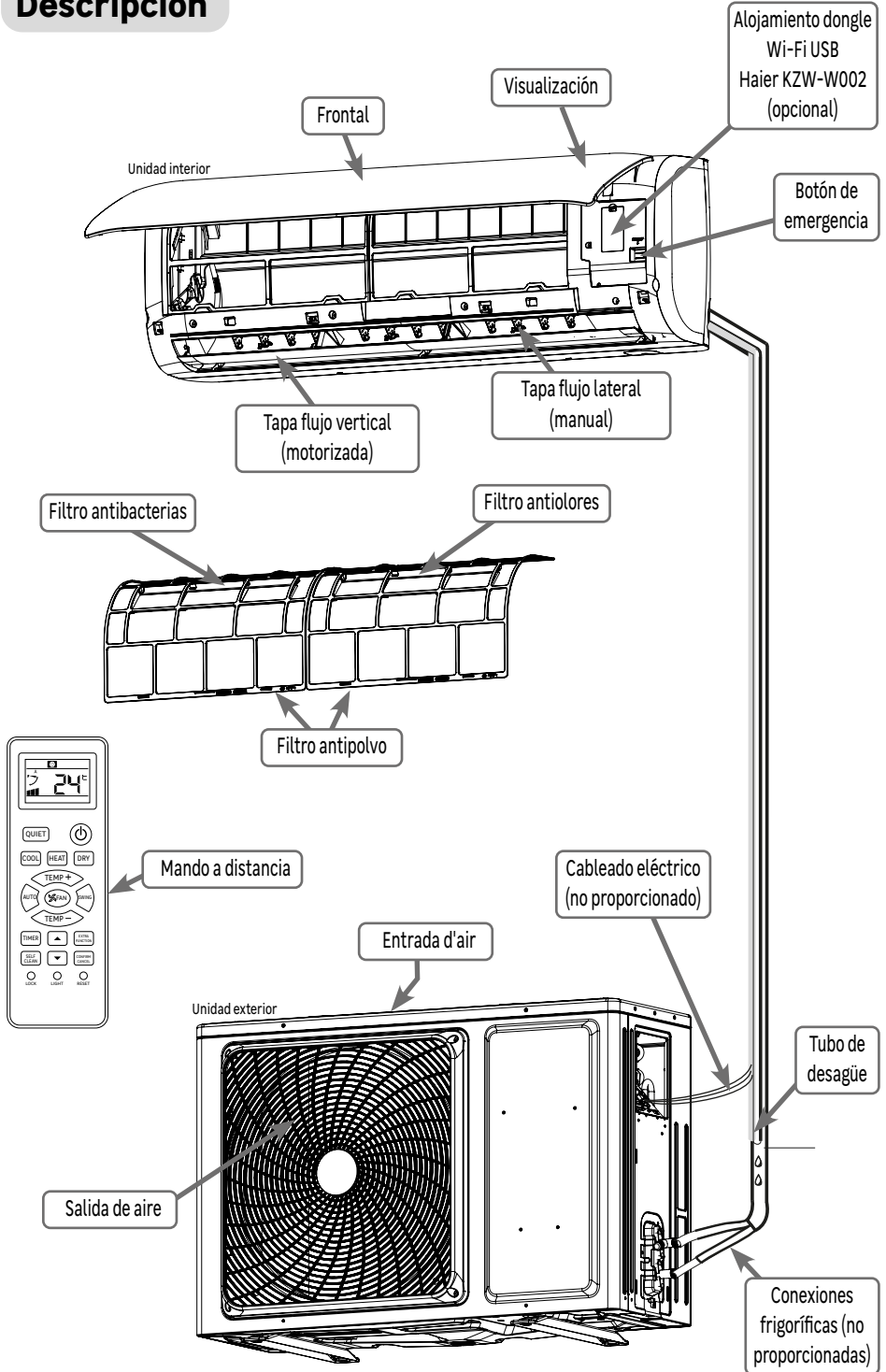
Modelo	EQ3-9K	EQ3-12K	EQ3-18K	EQ3-24K	EQ3-9K+12K
	S-AC-7-OUT	S-AC-8-OUT	S-AC-9-OUT	S-AC-10-OUT	S-AC-11-OUT
Peso del gas (kg)	0.5 Kg	0.62 Kg	0.9 Kg	1.2 Kg	1.4 Kg
Equivalente CO2 (tonelada)	0.34 t	0.42 t	0.61 t	0.81 t	0.95 t

Rellenar con tinta indeleble la etiqueta de carga de refrigerante que se proporciona con el aparato:

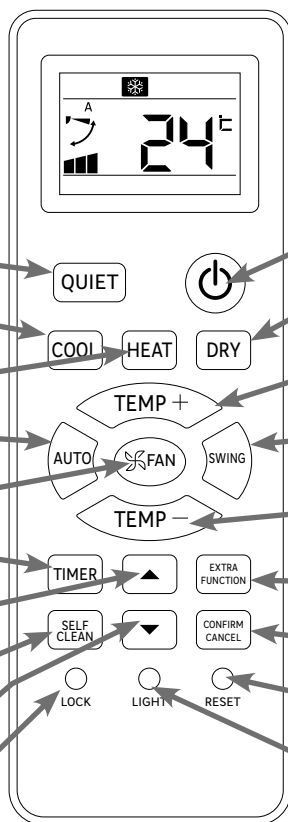
- A "Contiene gases fluorados de efecto invernadero"
 B Carga de refrigerante estándar de la unidad: véase la placa de identificación de la unidad
 C Cantidad suplementaria de refrigerante cargada in situ
 D Carga total de refrigerante (B+C)
 E Unidad exterior
 F Cilindro refrigerante y colector de carga



Descripción



Mandos y Visualización



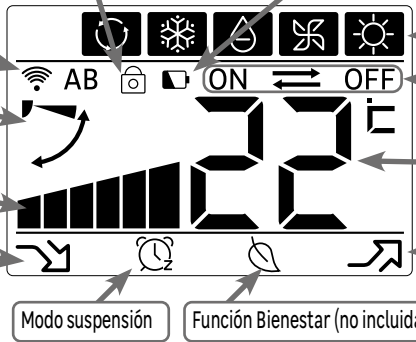
- Modo silencioso
- Modo aire acondicionado
- Modo calefacción
- Modo automático
- Velocidad ventilador
- Temporizador
- Aumento temporizador
- Autolimpieza
- Reducción temporizador
- Bloqueo mando a distancia

- Encender/Apagar
- Modo deshumidificador
- Aumento Temperatura establecida
- Barrido vertical
- Reducción Temperatura establecida
- Funciones anexas
- Confirmar/Anular
- Reinicio mando a distancia
- Illuminación visualización unidad interior

Visualización Mando a distancia

- Bloqueo mando a distancia
- Desgaste de las pilas

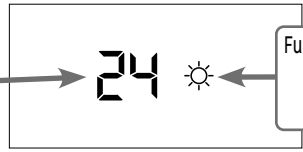
- Señal mando a distancia
- Barrido vertical
- Velocidad ventilador
- Modo silencioso



- Modos de funcionamiento
- Funciones temporizador
- Temperatura establecida
- Modo Turbo
- Modo suspensión
- Función Bienestar (no incluida)

Visualización Unidad interior

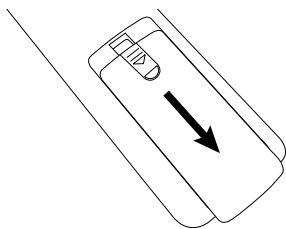
Temperatura establecida o Temperatura actual



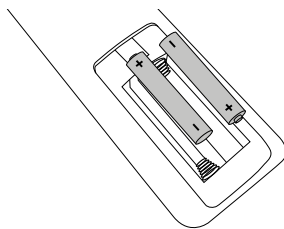
Funcionamiento Compresor:
Rojo = Calor
Azul = Frío

FR
ES
PT
IT
EL
PL
RU
KZ
UA
RO
EN

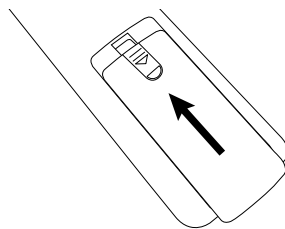
Colocación de las pilas



1 - Hay que pulsar suavemente sobre la tapa del compartimento de las pilas y deslizarla en la dirección de la flecha para retirarla.



2 - Insertar 2 pilas AAA (R03) 1,5V (incluidas) en el compartimento. Hay que asegurarse de que se respeta la polaridad ("+" y "-").




3 - Volver a colocar la tapa del compartimento de las pilas en el mando a distancia







Importante !

- No dejar jugar a los niños con las pilas
- No ingerir las pilas
- no se deben recargar las pilas no recargables;
- los diferentes tipos de pilas no deben mezclarse
- las pilas nuevas y las usadas no deben mezclarse;
- las pilas deben introducirse con la correcta polaridad (véase el esquema de arriba);
- las pilas usadas deben retirarse del aparato y eliminarse en condiciones de seguridad;
- retire las pilas, si el aparato va a estar mucho tiempo sin utilizarse;
- los contactos de las pilas no deben cortocircuitarse.



Funcionamiento

Funciones básicas

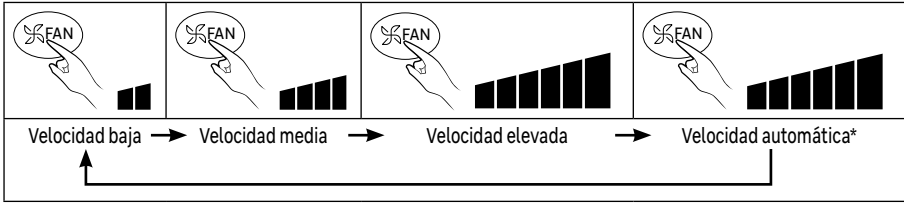
- 1- Dirigir el mando a distancia hacia la unidad interior y pulsar sobre  para poner en marcha el aire acondicionado
- 2- Elegir el modo de funcionamiento

		Comentarios
COOL		Modo aire acondicionado: permite enfriar el cuarto para alcanzar la temperatura establecida.
HEAT		Modo calefacción: permite calentar la estancia para alcanzar la temperatura establecida.
AUTO		Modo automático: elige automáticamente el modo calefacción o aire acondicionado para alcanzar la temperatura establecida.
DRY		Modo deshumidificador: permite regular la tasa de higrometría y, por lo tanto, de mantener una atmósfera sana dentro de la casa.

- 3- Regular la temperatura establecida, es decir, la temperatura deseada en la estancia

		Comentarios
TEMP + TEMP -	24 °C	Permite aumentar o disminuir la temperatura establecida grado a grado entre 16 °C y 30 °C. La visualización de la unidad central visualiza la nueva temperatura establecida.

4 - Regular la velocidad del ventilador





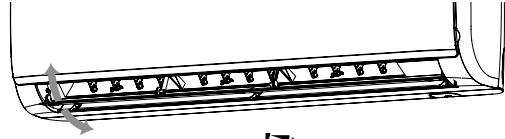
En modo velocidad automática, el sistema determina automáticamente la velocidad adaptada para alcanzar la temperatura establecida.

5 - Pulsar de nuevo sobre ☺ para detener el aire acondicionado

Orientación del flujo de aire


· Orientación vertical

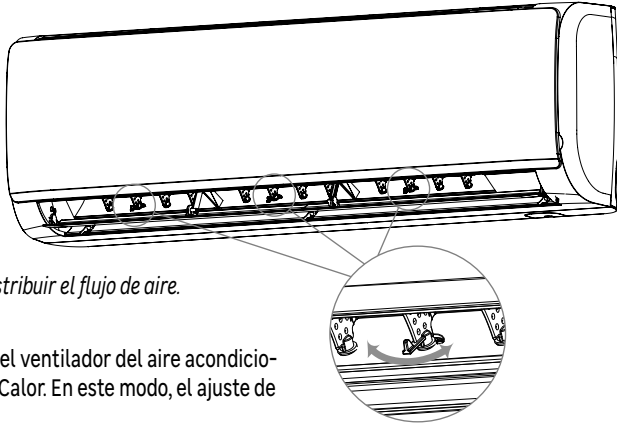
- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado
- 2- Elegir el modo de funcionamiento
- 3- Pulsar sobre  para activar la oscilación automática de la tapa, el símbolo  se pone en movimiento.
- 4- Pulsar de nuevo para detener la oscilación en la posición deseada de la tapa.



· Orientación horizontal






- 1- Hay que asegurarse de que el aire acondicionado está apagado
- 2- Hacer girar de lado los grupos de tapas de dirección con los dedos.

 Los grupos de tapas pueden ser orientados por separado para distribuir el flujo de aire.







Modo Ventilación



El modo ventilación permite utilizar el ventilador del aire acondicionado sin activar las funciones Frío o Calor. En este modo, el ajuste de temperatura está desactivado.

- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado
- 2- Pulsar varias veces sobre  para visualizar el símbolo 
- 3- Pulsar sobre  antes de 5 segundos para validar.
- 4- Utilizar la tecla  para regular la velocidad de ventilación (la velocidad automática no está activada)
- 5- Pulsar sobre  para activar la oscilación automática si es necesario.

Modo silencioso

El modo Silencioso permite hacer funcionar el aparato de manera silenciosa para beneficiarse de un ambiente más confortable.

- 1- Pulsar sobre  para arrancar el modo silencioso, el símbolo  se visualizará en el mando a distancia
- 2- Para salir del modo silencioso hay que pulsar de nuevo sobre , el símbolo  desaparecerá.

 El modo silencioso genera automáticamente la velocidad del ventilador, cualquier acción sobre el botón  del mando a distancia desactiva este modo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO



EN

Modo Turbo

El modo Turbo permite hacer funcionar el aparato en acelerado.

El aire acondicionado funciona con el ventilador a muy alta velocidad y la temperatura establecida automáticamente ajustada a la baja.

La calefacción funciona con el ventilador a muy alta velocidad y la temperatura establecida automáticamente ajustada al alza..

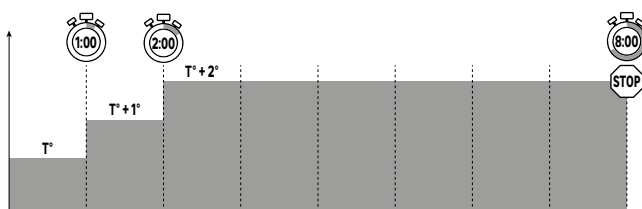
- 1- Pulsar varias veces sobre **EXTRA FUNCTION** para visualizar el símbolo 
- 2- Pulsar sobre **CONFIRM CANCEL** antes de 5 segundos para validar; el modo Turbo está activado.
- 3- Pulsar sobre una tecla de Modo (**COOL** , **HEAT** , **DRY**) para salir del modo Turbo, el símbolo de  desaparece..

Función Suspensión

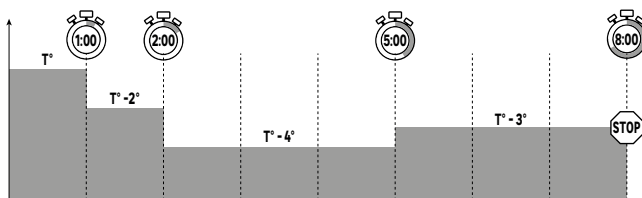
La Función Suspensión puede ser utilizada en modo Aire acondicionado, Calefacción o Deshumidificador.

Esta función busca un ambiente más confortable para dormir. El aparato se apaga automáticamente después de 8 horas de funcionamiento. La velocidad del ventilador se regula automáticamente en Baja.

En modo Aire acondicionado o Deshumidificador, la temperatura establecida se incrementa en 1°C después de una hora, en otro grado después de otra hora y el aire acondicionado se apaga después de 8 horas.

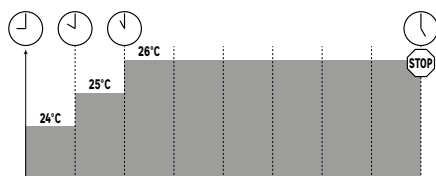


En modo Calefacción, la temperatura establecida se reduce en 2 °C después de una hora, de otros 2 grados después de otra hora, aumenta 1 °C después de 3 horas y el aire acondicionado se apaga después de 8 horas.

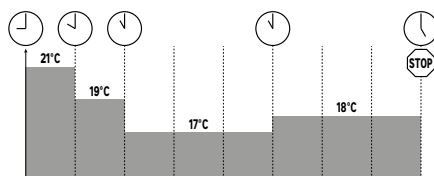




Ejemplos :

• En modo Aire acondicionado o Deshumidificación













• En modo Calefacción











- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado, elegir el modo de funcionamiento (**COOL** , **HEAT** , **DRY**) y ajustar la temperatura establecida y la velocidad del ventilador
- 2- Pulsar varias veces sobre **EXTRA FUNCTION** para visualizar el símbolo 
- 3- Pulsar sobre **CONFIRM CANCEL** antes de 5 segundos para validar; el modo Suspensión está activado.
- 4- Para salir del modo Suspensión, hay que pulsar sobre **EXTRA FUNCTION**, el símbolo  parpadea
- 5- Pulsar sobre **CONFIRM CANCEL** antes de 5 segundos para salir del modo

Temporizador








Su aparato cuenta con varios modos de utilización del temporizador :

Modo			Commentaires
Timer ON		^{ON} 	El aparato se pone en funcionamiento después de un tiempo indicado por el usuario en horas (0.5 = 30 minutos)
Timer OFF		^{OFF} 	El aparato se apagará después del tiempo indicado por el usuario
Timer ON → OFF		^{ON} — ^{OFF} 	El aparato se pone en funcionamiento después del tiempo indicado por el usuario y se apagará después del tiempo indicado por el usuario.
Timer ON ← OFF		^{ON} — ^{OFF} 	El aparato se apaga después de un tiempo indicado por el usuario y se encenderá después del tiempo indicado por el usuario.





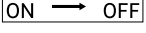








Timer ON

- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado, elegir el modo de funcionamiento ( ,  , ) y ajustar la temperatura establecida y la velocidad del ventilador
- 2- Pulsar sobre  para visualizar el modo ON
- 3- Ajustar el plazo hasta la hora de puesta en marcha deseada con ayuda de las teclas  y 
- 4- Pulsar sobre  antes de 5 segundos para validar, el aire acondicionado se apaga, solamente se visualiza en la unidad interior el símbolo .
- 5- Cuando se haya agotado el tiempo, el aire acondicionado se pondrá en funcionamiento con los ajustes realizados.

Timer OFF

- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado, elegir el modo de funcionamiento ( ,  , ) y ajustar la temperatura establecida y la velocidad del ventilador
- 2- Pulsar varias veces sobre  para visualizar el modo OFF
- 3- Ajustar el plazo hasta la hora de apagado deseada con ayuda de las teclas  y  (entre 0,5 h y 24 h).
- 4- Pulsar sobre  antes de 5 segundos para validar.
- 5- Cuando se haya agotado el tiempo, el aire acondicionado se apagará automáticamente.

Timer ON → OFF, Timer ON ← OFF

- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado, elegir el modo de funcionamiento ( ,  , ) y ajustar la temperatura establecida y la velocidad del ventilador
 - 2- Pulsar varias veces sobre  para visualizar el modo  , el símbolo ON parpadeará
 - 3- Ajustar el plazo hasta la hora de puesta en marcha deseada con ayuda de las teclas  y 
 - 4- Pulsar de nuevo sobre  , el símbolo OFF parpadeará
 - 5- Ajustar el plazo hasta la hora de apagado deseada con ayuda de las teclas  et 
 - 6- Pulsar sobre  antes de 5 segundos para validar, si el tiempo de encendido es inferior al de apagado, el aire acondicionado se apagará, solamente se visualiza en la unidad interior el símbolo  ..
-  Durante los ajustes del temporizador, siempre es importante apuntar el mando a distancia hacia la unidad interior para asegurarse de que recibe bien las instrucciones.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

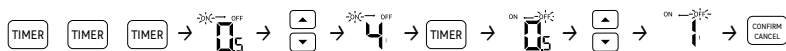
RO

EN

Ejemplo 1:

Son las 8 h, el aire acondicionado está en funcionamiento, quiero que se apague a las 9 h y que se vuelva a encender a las 12 h.

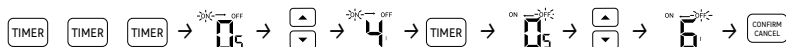
- 1- Pulsar varias veces sobre para visualizar el modo ON → OFF, el símbolo ON parpadeará
- 2- Ajustar 4 con las teclas y ($8h + 4h = 12h$)
- 3- Pulsar de nuevo sobre , el símbolo OFF parpadeará
- 4- Ajustar 1 con las teclas y ($8h + 1h = 9h$)
- 5- Pulsar sobre antes de 5 segundos para validar.



Ejemplo 2:

Son las 8 h, quiero que el aire acondicionado se encienda a las 12 h y se apague a las 14 h.

- 1- Pulsar varias veces sobre para visualizar el modo ON → OFF, el símbolo ON parpadeará
- 2- Ajustar 4 con las teclas y ($8h + 4h = 12h$)
- 3- Pulsar de nuevo sobre , el símbolo OFF parpadeará
- 4- Ajustar 6 con las teclas y ($8h + 6h = 14h$)
- 1- Pulsar sobre antes de 5 segundos para validar.



Posición de ventilación comfortable

Se pueden activar posiciones predefinidas de la tapa de orientación vertical para no ser molestado por el flujo de aire.

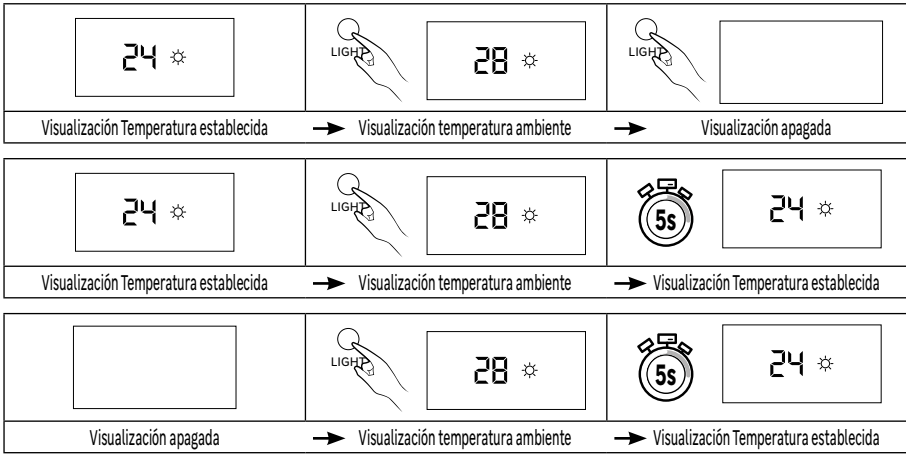
- 1- Poner en funcionamiento el aire acondicionado, elegir el modo de funcionamiento (, ,) y ajustar la temperatura establecida y la velocidad del ventilador
- 2- Pulsar varias veces sobre para visualizar el símbolo o
- 3- Pulse sobre antes de 5 segundos para validar y la tapa se situará en la posición elegida.
- 4- Para salir del modo, hay que pulsar varias veces sobre para visualizar el símbolo
- 5- Pulsar sobre antes de 5 segundos para salir del modo

En modo aire acondicionado, la posición hacia el techo es la preferible, en modo calefacción la posición hacia el suelo es la preferible.

No se debe dejar demasiado tiempo la tapa en posición en modo aire acondicionado puesto que se puede acumular condensación en la tapa.

Modificación de la visualización de la unidad interior


El botón light permite modificar la visualización de la unidad interior:



Utilización de urgencia

En caso de urgencia o en ausencia del mando a distancia, se puede dirigir la unidad pulsando el interruptor ON/OFF situado en la parte derecha de la unidad interior, debajo del panel frontal.

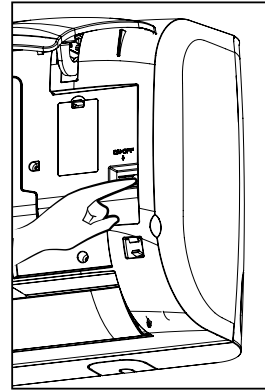
- Si el aparato está apagado, una breve pulsación sobre ese botón lo pondrá en marcha en modo automático con los ajustes estándares. (breve pitido)

 *Los parámetros de este modo no se pueden modificar.*

- Si el aparato está encendido, una breve pulsación sobre ese botón lo apagará después de unos segundos. (breve pitido)

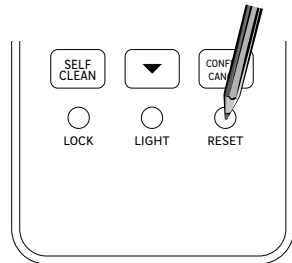
Función de test

- Hay que pulsar durante más de 5 segundos el botón ON/OFF para lanzar el modo test (breve pitido 2 veces)
- Pulsar de nuevo el botón ON/OFF para salir del modo test (breve pitido)



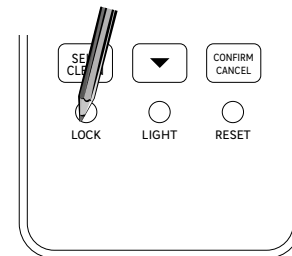
Reinicio del mando a distancia

El botón Reset permite reiniciar el mando a distancia con el fin de suprimir los diferentes ajustes que podrían bloquearlo. Pulsar con ayuda de la punta de un lápiz.



Bloque del mando a distancia

Le bouton Lock permet de verrouiller la télécommande afin d'éviter toute action non souhaitée, par exemple par des enfants. Pulsar con ayuda de la punta de un lápiz.



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

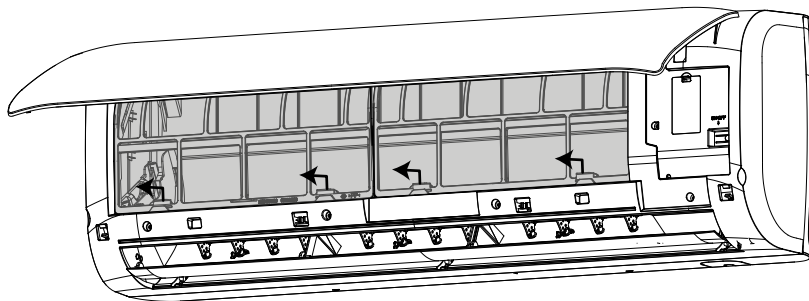
Mantenimiento



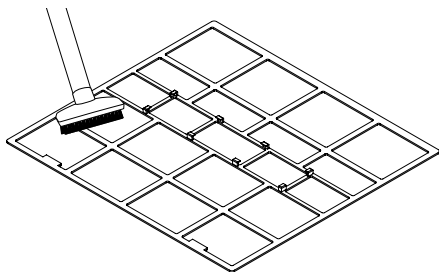
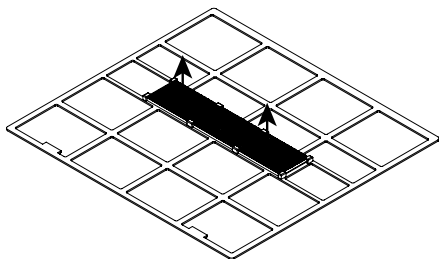
Limpieza de los filtros antipolvo

Se aconseja limpiar los filtros antipolvo cada 2 semanas para favorecer una correcta circulación del aire y un rendimiento óptimo del aire acondicionado.

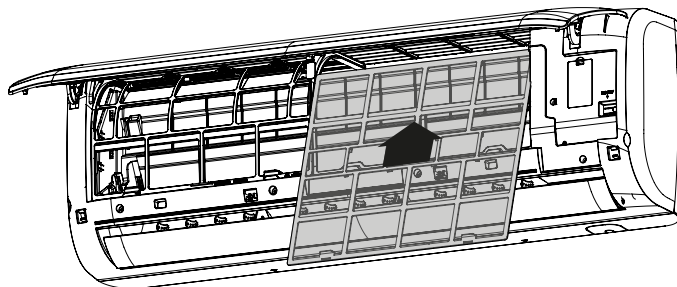
- 1 - Levantar la tapa de la unidad interior
- 2 - Retirar cada filtro levantando las patas y sacándolo de las correderas



- 3 - Retirar los filtros antiolores y antibacterias (instrucciones de mantenimiento página siguiente)
- 4 - Limpiar los filtros antipolvo con ayuda de un aspirador o de una esponja húmeda. Dejar secar.



- 5 - Volver a colocar los filtros antiolores y antibacterias
- 6 - Volver a colocar los filtros antipolvo en las correderas y bloquearlas



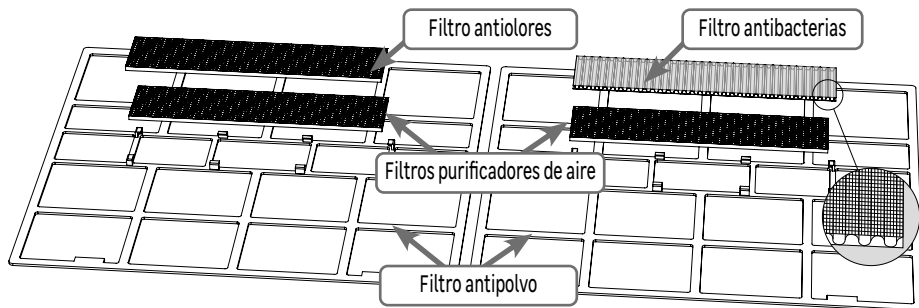
Reemplazo del filtro antiolor, filtro antibacteriano y filtros purificadores de aire.

- Los filtros de olor y purificador de aire deben reemplazarse cada 6 meses.
- No es necesario sustituir el filtro antibacterias pero es necesario quitarle el polvo regularmente con ayuda de un aspirador.

1- Retirar los filtros antipolvo como se indica en el párrafo anterior

2- Sustituir o limpiar el filtro especial

3- Volver a colocar el filtro respetando el sentido, en el caso del filtro antibacterias





4 - Volver a colocar los filtros antipolvo en la unidad interior

Limpieza de la unidad interior

Utilizar un paño suave y seco. Para las manchas rebeldes, hay que utilizar un paño empapado en agua jabonosa y secar inmediatamente con un paño seco.

Autolimpieza

Este aparato dispone de una función que permite limpiar el evaporador.

- Al pulsar sobre el botón  para lanzar el ciclo de autolimpieza, se visualizará este símbolo .
- El ciclo se detiene automáticamente después de 25 minutos y el aire acondicionado vuelve a su estado anterior.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ


UA

RO

EN

Reparación de averías

Las anomalías de funcionamiento se deben, a menudo, a causas menores; antes de contactar con el servicio postventa consulte la siguiente tabla. Le permitirá ganar tiempo y evitar gastos innecesarios.

<i>Problema</i>	<i>Causas, soluciones</i>
El aparato no funciona	Comprobar la alimentación eléctrica. Comprobar el fusible. El aparato se pone en marcha 3 minutos después del encendido
El mando a distancia no se enciende	Comprobar las pilas
El aire no se enfría	Comprobar la buena circulación del aire a nivel de la entrada y de la salida Comprobar que la unidad interior a recibido correctamente la señal del mando a distancia Comprobar que los filtros no están obstruidos Comprobar que la unidad exterior está bajo tensión
Se escuchan ruidos de circulación del líquido	Fenómeno normal debido a la circulación del fluido refrigerante en los conductos
Se escuchan crujidos	Fenómeno normal debido a la deformación del panel frontal por los cambios de temperatura
El botón  del mando a distancia no realiza ninguna acción	El modo de ventilación confortable debe haber sido activado para bloquear panel en posición vertical u horizontal.

En caso de problema persistente, contacte con el servicio postventa de su tienda.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN